SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
IV kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM 10-67-05

Druk nr 4003

Warszawa, 9 maja 2005 r.

Pan
Włodzimierz Cimoszewicz
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowny Panie Marszałku,

Na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

- o ratyfikacji Konwencji powołującej Europejski Instytut Uniwersytecki, sporządzonej we Florencji dnia 19 kwietnia 1972 r.

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Ponadto uprzejmie informuję, że do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych zostali upoważnieni Minister Spraw Zagranicznych i Sekretarz Komitetu Integracji Europejskiej.

Z szacunkiem

(-) Marek Belka

PROJEKT

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 19 kwietnia 1972 r. została sporządzona we Florencji Konwencja powołująca Europejski Instytut Uniwersytecki, w następującym brzmieniu:

Po zapoznaniu się z powyższą Konwencją, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

– została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,

– Rzeczpospolita Polska postanawia przystąpić do tej Konwencji,

– postanowienia Konwencji są ratyfikowane, przyjęte, potwierdzone i będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia

PREZYDENT
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

PREZES RADY MINISTRÓW

PROJEKT

U S T A W A

z dnia

o ratyfikacji Konwencji powołującej Europejski Instytut Uniwersytecki, sporządzonej we Florencji dnia 19 kwietnia 1972 r.

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikacji Konwencji powołującej Europejski Instytut Uniwersytecki, sporządzonej we Florencji dnia 19 kwietnia 1972 r.

Art. 2. Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

U Z A S A D N I E N I E

I. Potrzeba i cel związania Rzeczypospolitej Polskiej Konwencją powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki (EIU)

Europejski Instytut Uniwersytecki (EIU) z siedzibą we Florencji jest międzyrządową instytucją ustanowioną przez państwa członkowskie Wspólnot Europejskich na mocy Konwencji powołującej Europejski Instytut Uniwersytecki z dnia 19 kwietnia 1972 r. Instytut został powołany przez sześć ówczesnych państw członkowskich Wspólnot Europejskich: Królestwo Belgii, Republikę Federalną Niemiec, Republikę Francuską, Republikę Włoską, Wielkie Księstwo Luksemburga oraz Królestwo Niderlandów. Wskutek kolejnych rozszerzeń Unii Europejskiej do Konwencji przystępowały kolejne nowe państwa członkowskie. Obecnie stronami Konwencji jest 15 państw członkowskich Unii Europejskiej.

Art. 32 ust. 1 Konwencji wskazuje, że każde państwo członkowskie Wspólnot Europejskich może przystąpić do Konwencji przez przekazanie rządowi Włoch dokumentu przystąpienia. Dlatego też, w związku z członkostwem Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej z dniem 1 maja 2004 r., możliwe stało się związanie przedmiotową Konwencją. Ponadto, ze względu na zmianę statusu międzynarodowego Rzeczypospolitej Polskiej, jak najbardziej zasadne wydaje się przystąpienie Rzeczypospolitej Polskiej do instytucji, do której należą inne państwa członkowskie Unii Europejskiej i która cieszy się doskonałą renomą w Europie i na świecie.

Zgodnie z art. 2 Konwencji, celem EIU jest przyczynianie się do rozwoju dziedzictwa kulturowego i naukowego Europy przez działalność w dziedzinie szkolnictwa wyższego oraz badań. EIU kształci wybitnych naukowców w dziedzinie prawa, nauk społecznych i politycznych, historii i cywilizacji oraz ekonomii. Tytuł doktora uzyskany w EIU należy do najbardziej cenionych w Europie. Należy zaznaczyć, że EIU przyczynia się swoją działalnością do realizacji

celów Unii Europejskiej przez rozwój dziedzictwa naukowego i kulturowego Europy.

W chwili przystąpienia do Konwencji polscy absolwenci wyższych uczelni będą mieli pełną możliwość odbywania studiów doktoranckich w EIU. Najlepsi polscy absolwenci ubiegający się o skorzystanie z oferty EIU zostaną objęci pełnymi prawami przewidzianymi w Konwencji. Udział polskich naukowców w tym procesie leży w żywotnym interesie Rzeczypospolitej Polskiej.

II. Różnice między dotychczasowym a projektowanym stanem prawnym

Dotychczasowy stan prawny tworzy Umowa o Współpracy Urzędu Komitetu Integracji Europejskiej z Europejskim Instytutem Uniwersyteckim z dnia 17 maja 2000 r., przewidująca zbliżone warunki studiowania polskich absolwentów szkół wyższych do absolwentów państw członkowskich. Nie pozwalała ona jednak na pełne uczestnictwo Rzeczypospolitej Polskiej w strukturach Instytutu.

Przystąpienie do Konwencji spowoduje objęcie Rzeczypospolitej Polskiej pełnymi prawami i obowiązkami w niej określonymi. Wśród nich należy wymienić posiadanie w Wysokiej Radzie, w skład której wchodzi po dwóch przedstawicieli z każdego państwa członkowskiego, jednego głosu, a przy decyzjach zapadających większością kwalifikowaną – określonej w przepisach Konwencji liczby głosów ważonych. Przedstawiciel polski będzie także przez rok pełnił urząd Przewodniczącego Wysokiej Rady. Posiadanie przez Rzeczpospolitą Polską przedstawicieli w Wysokiej Radzie oznacza posiadanie realnego wpływu na podejmowane przez nią decyzje, m.in. w zakresie opracowywania przepisów regulujących działanie EIU oraz jego regulaminu finansowego, przyjmowania procedury wyboru języków roboczych, opracowywania regulaminu służbowego pracowników, jak również utworzenie stałych etatów dla profesorów oddelegowanych do pracy w EIU oraz zaproszenie do uczestnictwa w działaniach Rady Akademickiej. Ponadto, po przystąpieniu Rzeczypospolitej Polskiej do Konwencji język polski stanie się językiem urzędowym EIU.

Wprowadzenie ww. zmian wiąże się ze zmianami treści Konwencji w artykułach dotyczących: określenia liczby głosów ważonych przypadających każdemu z państw należących do Instytutu, w przypadku gdy do podjęcia decyzji wymagana jest większość kwalifikowana (art. 6 ust. 7 Konwencji), procentowego

określenia wysokości składek do budżetu Instytutu (art. 19 ust. 1 Konwencji), wskazania języków urzędowych Instytutu (art. 37 Konwencji) oraz stwierdzenia autentyczności tekstu Konwencji (art. 38 Konwencji). Dostosowania te, zgodnie z art. 32 ust. 1 Konwencji, są wprowadzane do tekstu Konwencji mocą jednomyślnej decyzji Wysokiej Rady. Decyzja określa ponadto termin przystąpienia Rzeczypospolitej Polskiej do Konwencji powołującej Europejski Instytut Uniwersytecki.

W dniu 9 grudnia 2004 r. Wysoka Rada Europejskiego Instytutu Uniwersyteckiego podjęła decyzję nr 5/2004 zmieniającą Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia Rzeczypospolitej Polskiej, w której zostały zawarte wszystkie niezbędne zmiany wprowadzane do Konwencji i umożliwiające przystąpienie do niej Rzeczypospolitej Polskiej. Decyzja ta została wydana pod warunkiem zawieszającym, uprzedniego przekazania Rządowi Republiki Włoskiej dokumentu ratyfikującego Konwencję.

Szczegółowe warunki przystąpienia i uczestnictwa Rzeczypospolitej Polskiej, w tym stopniowe dochodzenie do pełnego wkładu finansowego, zostaną określone w środkach wykonawczych, podjętych na podstawie Konwencji.

III. Przewidywane skutki społeczne, gospodarcze, finansowe, polityczne i prawne, związane z wejściem w życie Konwencji powołującej Europejski Instytut Uniwersytecki, oraz źródła finansowania

Przystąpienie do Konwencji powołującej Europejski Instytut Uniwersytecki będzie miało znaczący wpływ na budowanie polskiej kadry pracowników naukowych. Najlepsi polscy absolwenci uzyskają szansę poszerzenia specjalistycznej wiedzy w wybranych dziedzinach na uczelni o światowej renomie. Skutków tej decyzji nie sposób przecenić.

Przystąpienie Rzeczypospolitej Polskiej do Konwencji będzie wiązać się z corocznym ponoszeniem zobowiązań finansowych. Do tej pory były one pokrywane z części budżetu państwa przewidzianej dla Urzędu Komitetu Integracji Europejskiej na realizację Umowy z dnia 17 maja 2000 r.

W roku akademickim 2004/2005 23 doktorantów rozpoczęło bądź kontynuuje czteroletnie studia doktoranckie finansowane ze środków budżetowych. Nakłady

(obejmujące stypendium, ubezpieczenie zdrowotne, dodatek rodzinny oraz jednorazowy koszt podróży) na jednego doktoranta w roku akademickim wynoszą średnio 26 031,00 euro, co daje ogólną kwotę 598 713,08 euro. W poprzednich latach dane te przedstawiały się w następujący sposób: rok akademicki 2000/2001 – 4 doktorantów przy średnim nakładzie 22 090,75 euro na każdego, co dało ogólną kwotę 88 436 euro, rok akademicki 2001/2002 – 8 doktorantów przy średnim nakładzie 22 675,03 euro na każdego, co dało ogólną kwotę 181 400,30 euro, rok akademicki 2002/2003 – 12 doktorantów przy średnim nakładzie 23 511,35 euro na każdego, co dało ogólną kwotę 282 136,20 euro, rok akademicki 2003/2004 – 20 doktorantów przy średnim nakładzie 20 131,70 euro na każdego, co dało ogólną kwotę 402 634,08 euro. Dotychczasowa Umowa z dnia 17 maja 2000 r. przewiduje limit przyjętych doktorantów na poziomie 10 osób rocznie (z ewentualną modyfikacją wynikającą z dodatkowych ustaleń przewidujących limit 45 osób w ciągu 4 lat). Przewidywana (przy założeniu obowiązywania dotychczasowej Umowy) przez EIU wysokość składki wnoszonej przez Rzeczpospolitą Polską na rok akademicki 2005/2006 wynosi 540 000,00 euro. Kwota ta zostanie pokryta ze środków budżetowych będących w dyspozycji Urzędu Komitetu Integracji Europejskiej.

Po przystąpieniu Rzeczypospolitej Polskiej do Konwencji wkład finansowy do budżetu Instytutu będzie składać się natomiast z dwóch części: pierwszą z nich będzie, określony procentowo, wkład finansowy wpłacany odpowiednio przez każdą z Umawiających się Stron, w celu pokrycia wydatków przewidzianych w budżecie EIU, natomiast drugą część będą stanowić dotychczas pokrywane nakłady na konkretnego doktoranta obejmujące m.in. ubezpieczenie zdrowotne, dodatek rodzinny oraz jednorazowy koszt podróży. Odnosząc się do procentowego wkładu finansowego, jest on ustalany przez wyliczenie stosunku między Produktem Narodowym Brutto przystępującego kraju do Produktu Narodowego Brutto Unii Europejskiej lub w przypadku większej liczby studentów – przez przemnożenie całkowitej liczby doktorantów studiujących w Instytucie przez stały mnożnik (w przypadku Rzeczypospolitej Polskiej ustalony w wysokości 12 000 euro). Na mocy decyzji Wysokiej Rady Europejskiego Instytutu Uniwersyteckiego nr 5/2004 z dnia 9 grudnia 2004 r. zmieniającej Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia Rzeczypospolitej Polskiej

wkład finansowy Rzeczypospolitej Polskiej do budżetu EIU został ustalony w wysokości 2,16% ogółu budżetu. Kwota wpłacana co roku do EIU będzie zależała zatem od wielkości przewidywanego na dany rok budżetu. Przewidywana całkowita kwota budżetu na rok 2005 (rok budżetowy obejmuje okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia) wynosi sumę między 20 380 000 a 20 160 000 euro. W związku z powyższym, po wyliczeniu można przyjąć, że stały wkład finansowy Rzeczypospolitej Polskiej do budżetu EIU będzie wynosić około 440 000 euro.

Mając na uwadze przeprowadzone negocjacje z przedstawicielami Instytutu, wkład finansowy Rzeczypospolitej Polskiej do budżetu Instytutu przez pierwsze 3 lata uczestniczenia w jego pracach będzie niższy od wynikającego z obowiązujących przepisów. Zgodnie z otrzymanymi informacjami, potwierdzonymi w protokole z negocjacji, będzie on wynosić odpowiednio: w roku akademickim 2005/2006 – 444 000 euro, w roku akademickim 2006/2007 – 480 000 euro, a roku akademickim 2007/2008 – 540 000 euro. Kwota ta zostanie pokryta z rezerwy celowej.

Konwencja będzie miała zastosowanie do ogółu polskich absolwentów uczelni wyższych, którzy będą zainteresowani studiami w EIU.

Przystąpienie do Konwencji nie spowoduje konieczności dokonywania zmian w ustawodawstwie wewnętrznym. W celu wykonania Konwencji nie ma konieczności wydawania dodatkowych aktów wykonawczych.

Konwencja, jak i jej postanowienia nie są sprzeczne z prawem Unii Europejskiej.

IV. Tryb związania Rzeczypospolitej Polskiej Konwencją powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki

Wybór trybu związania Rzeczypospolitej Polskiej postanowieniami Konwencji podyktowany został spełnieniem przesłanek określonych w art. 89 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej, a mianowicie członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w organizacji międzynarodowej oraz znacznego obciążenia państwa pod względem finansowym. W związku z powyższym związanie Rzeczypospolitej Polskiej Konwencją wymaga ratyfikacji, za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie.

7-05-aa

KONWENCJA POWOŁUJĄCA EUROPEJSKI INSTYTUT UNIWERSYTECKI

Tekst obowiązujący na dzień 1 stycznia 1998 r., bez zmian wprowadzonych przez Konwencję zmieniającą z 1992 r., która jeszcze nie weszła w życie.

INDEKS

ZAKTUALIZOWANY TEKST KONWENCJI W NASTĘPSTWIE PRZYSTĄPIENIA NOWYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

ROZDZIAŁ I: Zasady regulujące powołanie Instytutu 1

ROZDZIAŁ II: Administracja 2

ROZDZIAŁ III: Struktura akademicka 7

A. Organizacja akademicka..... 7

B. Personel dydaktyczny i studenci prowadzący badania 9

ROZDZIAŁ IV: Postanowienia finansowe 10

ROZDZIAŁ V: Postanowienia różne..... 14

ROZDZIAŁ VI: Postanowienia przejściowe i końcowe..... 15

PROTOKÓŁ W SPRAWIE PRZYWILEJÓW I IMMUNITETÓW EUROPEJSKIEGO INSTYTUTU UNIWERSYTECKIEGO

ROZDZIAŁ I: Uzgodnienia dotyczące Instytutu 19

ROZDZIAŁ II: Uzgodnienia dotyczące przedstawicieli Umawiających się Państw oraz dyrektora, sekretarza, personelu dydaktycznego oraz innych osób związanych z Instytutem 21

ROZDZIAŁ III: Postanowienia ogólne..... 22

AKT KOŃCOWY

ZAŁĄCZNIK 1 27

I. Deklaracje odnoszące się do niektórych postanowień Konwencji 27

II. Deklaracje różne 31

ZAŁĄCZNIK II 32

Deklaracje Rządu Republiki Federalnej Niemiec..... 32

DECYZJE WYSOKIEJ RADY ZMIENIAJĄCE KONWENCJĘ POWOŁUJĄCĄ INSTYTUT W NASTĘPSTWIE PRZYSTĄPIENIA NOWYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

a. Decyzja Wysokiej Rady z dnia 20 marca 1975 r. zmieniająca Konwencję powołującą Instytut w następstwie przystąpienia nowych Państw Członkowskich 33

b. Decyzja Wysokiej Rady nr 5/86 zmieniająca Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia Republiki Greckiej..... 37

c. Decyzje Wysokiej Rady nr 3/87 i 15/87 zmieniające Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia Królestwa Hiszpanii 40

d. Decyzja Wysokiej Rady nr 4/89 zmieniająca Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie

przystąpienia Republiki Portugalskiej 46

e. Decyzja Wysokiej Rady nr 1/97 z dnia 19 czerwca 1997 r. zmieniająca Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji..... 50

f. Decyzja Wysokiej Rady nr 7/97 z dnia 11 grudnia 1997 r. zmieniająca Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia Republiki Austrii 55

KONWENCJA

POWOŁUJĄCA

EUROPEJSKI INSTYTUT UNIWERSYTECKI

JEGO KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓL BELGÓW,

PREZYDENT REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC,

PREZYDENT REPUBLIKI FRANCUSKIEJ,

PREZYDENT REPUBLIKI WŁOSKIEJ,

JEGO KRÓLEWSKA WYSOKOŚĆ WIELKI KSIĄŻĘ LUKSEMBURGA,

JEJ KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓLOWA NIDERLANDÓW,

ZDECYDOWANI wspierać rozwój nauczania w dziedzinach o szczególnym znaczeniu dla rozwoju Europy, w szczególności jej kultury, historii, prawa, ekonomii i instytucji;

PRAGNĄC wspierać współpracę w tych dziedzinach i stymulować wspólne badania;

ZDECYDOWAWSZY zrealizować zamiary wyrażone w tym przedmiocie w deklaracjach złożonych przez Szefów Państw i Rządów na posiedzeniu w Bonn, dnia 18 lipca 1961 roku oraz w Hadze w dniach 1 i 2 grudnia 1969 roku;

UWZGLĘDNIAJĄC konieczność dalszego wkładu w intelektualne życie Europy i, że w tym duchu należy powołać Instytut Europejski na najwyższym poziomie uniwersyteckim;

POSTANOWILI powołać Europejski Instytut Uniwersytecki oraz ustanowić warunki, na jakich ma on funkcjonować i w tym celu powołali jako swych pełnomocników:

JEGO KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓL BELGÓW:

Pan Léon HUREZ,

Minister Edukacji (F);

PREZYDENT REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC:

Pan Rolf LAHR,

Ambasador Republiki Federalnej Niemiec w Rzymie;

PREZYDENT REPUBLIKI FRANCUSKIEJ:

Pan Jacques DUHAMEL,

Minister Kultury;

PREZYDENT REPUBLIKI WŁOSKIEJ:

Pan Aldo MORO,

Minister Spraw Zagranicznych;

Pan Riccardo MISASI,

Minister Edukacji;

JEGO KRÓLEWSKA WYSOKOŚĆ WIELKI KSIĄŻĘ LUKSEMBURGA:

Pan Jean DUPONG,

Minister Edukacji;

JEJ KRÓLEWSKA MOŚĆ KRÓLOWA NIDERLANDÓW:

Pan Th. E. WESTERTERP,

Sekretarz Stanu, Ministerstwo Spraw Zagranicznych;

KTÓRZY, po wymianie swych pełnomocnictw uznanych za należyte i sporządzone we właściwej formie, uzgodnili co następuje:

ROZDZIAŁ I

ZASADY REGULUJĄCE POWOŁANIE INSTYTUTU

Artykuł 1

Na mocy niniejszej Konwencji, Państwa Członkowskie Wspólnot Europejskich (zwane dalej „Umawiającymi się Państwami") wspólnie powołują Europejski Instytut Uniwersytecki (zwany dalej „Instytutem"). Instytut ma osobowość prawną.

Siedzibą Instytutu jest Florencja.

Artykuł 2

1. Celem Instytutu jest przyczynianie się do rozwoju dziedzictwa kulturowego i naukowego Europy jako całości i w odniesieniu do jego poszczególnych elementów, poprzez działalność w dziedzinie szkolnictwa wyższego oraz badań. Praca Instytutu koncentruje się również na wielkich ruchach i instytucjach charakteryzujących historię i rozwój Europy. Uwzględnia także stosunki z kulturami spoza Europy.

Cel ten jest osiągany poprzez nauczanie i badania na najwyższym poziomie uniwersyteckim.

2. Na forum Instytutu prowadzona jest także wymiana informacji i dyskusje na temat poglądów i doświadczeń dotyczących tematów z dziedzin naukowych i badawczych, którymi zajmuje się Instytut.

Artykuł 3

1. Umawiające się Państwa, poprzez przestrzeganie swobody prowadzenia badań i nauczania, podejmą wszelkie środki niezbędne do ułatwienia dążenia do osiągnięcia celu Instytutu.

2. Umawiające się Państwa wspierają rozszerzanie się wpływu Instytutu w świecie nauki i w środowisku uniwersyteckim. W tym celu, udzielają Instytutowi pomocy w zakresie ustanawiania odpowiedniej współpracy z uniwersytetami i instytucjami naukowymi znajdującymi się na ich terytorium oraz z organami europejskimi i międzynarodowymi zajmującymi się działalnością oświatową, kulturalną i badawczą.

3. W ramach swojego zakresu uprawnień, Instytut współpracuje z uniwersytetami oraz wszelkimi krajowymi lub międzynarodowymi organami nauczania lub organami badawczymi, które wyrażają chęć współpracy. Instytut może zawierać umowy z państwami i organami międzynarodowymi.

Artykuł 4

Instytut i jego personel korzystają z przywilejów i immunitetów, jakie są niezbędne do realizacji ich zadań, na warunkach ustanowionych w Protokole załączonym do niniejszej Konwencji, stanowiącym jej integralną część.

Instytut zawiera z Rządem Włoskim umowę dotyczącą siedziby, która zostanie jednomyślnie zatwierdzona przez Wysoką Radę.

ROZDZIAŁ II

ADMINISTRACJA

Artykuł 5

Władzami Instytutu są:

a) Wysoka Rada,

b) Dyrektor Instytutu,

c) Rada Akademicka.

Artykuł 6

1. W skład Wysokiej Rady wchodzą przedstawiciele Rządów Umawiających się Państw; każdemu Rządowi przysługuje w Radzie jeden głos oraz deleguje on do niej dwóch przedstawicieli.

Posiedzenia Wysokiej Rady odbywają się we Florencji, co najmniej raz w roku.

2. Przedstawiciel każdego Umawiającego się Państwa pełni przez rok urząd Przewodniczącego Wysokiej Rady.

3. Dyrektor Instytutu, sekretarz oraz przedstawiciel Wspólnot Europejskich biorą udział w posiedzeniach Wysokiej Rady bez prawa głosu.

4. Wysoka Rada odpowiedzialna jest za główne kierownictwo Instytutem; kieruje jego działalnością i nadzoruje jego rozwój. Ułatwia ona z jednej strony stosunki między Rządami w sprawach dotyczących Instytutu, a z drugiej strony, stosunki między Rządami a Instytutem.

Wysoka Rada podejmuje decyzje niezbędne do wykonania powierzonych jej zadań zgodnie z ustępem 5 i 6.

5. Stanowiąc jednomyślnie, Wysoka Rada:

a) opracowuje przepisy regulujące działania Instytutu oraz regulamin finansowy przewidziany w artykule 26;

b) przyjmuje procedurę wyboru języków roboczych zgodnie z artykułem 27;

c) opracowuje regulamin służbowy personelu Instytutu; regulamin ten ustanawia procedurę rozwiązywania sporów między Instytutem a osobami nim objętymi;

d) decyduje o utworzeniu stałych etatów dla profesorów powołanych do pracy w Instytucie;

e) zaprasza, na warunkach jakie ustanowi, osoby wymienione w artykule 9 ustęp 3, do uczestnictwa w działaniach Rady Akademickiej;

f) zawiera umowę dotyczącą siedziby między Rządem Włoskim a Instytutem oraz wszelkie dokumenty określone w artykule 3 ustęp 3;

g) mianuje pierwszego dyrektora i pierwszego sekretarza Instytutu;

h) w razie konieczności, zezwala na odstępstwo od artykułu 8 ustęp 3;

i) zmienia strukturę dotyczącą wydziałów, przewidzianą w artykule 11 lub tworzy nowe wydziały;

j) udziela zgody określonej w artykule 33;

k) podejmuje środki określone w artykule 34.

6. Stanowiąc większością kwalifikowaną, Wysoka Rada podejmuje decyzje, które nie są przewidziane w ustępie 5, w szczególności te dotyczące:

a) mianowania dyrektora i sekretarza Instytutu;

b) zatwierdzania budżetu Instytutu i udzielania absolutorium dyrektorowi w odniesieniu do wykonania budżetu;

c) zatwierdzania ogólnej polityki nauczania na wniosek Rady Akademickiej;

d) przyjmowania swojego regulaminu.

7. W przypadku, gdy przyjęcie decyzji wymaga większości kwalifikowanej, głosy ważone są w następujący sposób:

Belgia	5
Dania	3
Niemcy	10
Grecja	5
Hiszpania	8
Francja	10
Irlandia	3
Włochy	10
Luksemburg	2
Niderlandy	5
Austria	4
Portugalia	5
Finlandia	3
Szwecja	4
Zjednoczone Królestwo	10

Decyzje zostają przyjęte pod warunkiem uzyskania co najmniej 68 głosów „za", przy poparciu przynajmniej 10 Rządów.

8. Wstrzymanie się od głosu nie uniemożliwia Wysokiej Radzie przyjęcia decyzji, które wymagają jednomyślności.

Artykuł 7

1. Dyrektor kieruje Instytutem. Wykonuje on lub nadzoruje wykonanie aktów prawnych i decyzji na mocy niniejszej Konwencji oraz podejmuje wszelkie decyzje administracyjne, pozostające poza zakresem uprawnień pozostałych władz Instytutu.

2. Dyrektor jest odpowiedzialny za zarządzanie Instytutem. Jest jego prawnym przedstawicielem.

Dyrektor przygotowuje projekt rocznego budżetu i trzyletnich prognoz finansowych oraz przedkłada je Wysokiej Radzie, po konsultacji z Radą Akademicką.

Dyrektor mianuje kierowników wydziałów oraz członków personelu dydaktycznego, nominowanych przez Radę Akademicką zgodnie z artykułem 9 ustęp 5 litera d).

Dyrektor mianuje członków personelu administracyjnego Instytutu.

3. Dyrektor Instytutu wybierany jest przez Wysoką Radę spośród trzech kandydatów przedstawionych przez Radę Akademicką.

Kadencja dyrektora trwa trzy lata. Jego mandat jest odnawialny tylko raz.

Artykuł 8

1. Sekretarz wspiera dyrektora Instytutu w pełnieniu obowiązków organizacyjnych i administracyjnych.

2. Zakres obowiązków oraz czas trwania kadencji sekretarza ustanowiony jest w przepisach przewidzianych w artykule 6 ustęp 5 litera a).

3. Sekretarz i dyrektor Instytutu nie mogą posiadać takiego samego obywatelstwa, chyba że Wysoka Rada jednomyślnie postanowi inaczej.

Artykuł 9

1. Rada Akademicka posiada ogólne uprawnienia w odniesieniu do prowadzenia badań i nauczania, bez uszczerbku dla zakresu uprawnień innych władz Instytutu.

Radzie Akademickiej przewodniczy dyrektor Instytutu.

2. Członkami Rady Akademickiej są:

a) dyrektor Instytutu;

b) sekretarz Instytutu, biorący udział w pracach bez prawa głosu;

c) kierownicy wydziałów;

d) wszyscy lub niektórzy profesorowie, powołani do pracy w Instytucie;

e) przedstawiciele innych członków personelu dydaktycznego;

f) przedstawiciele studentów prowadzących badania.

3. Wysoka Rada, na warunkach które ustanowi, może zapraszać osoby o szczególnych kwalifikacjach, będące obywatelami Państw Członkowskich i reprezentujące różne aspekty życia gospodarczego, społecznego i kulturalnego, do wzięcia udziału w pracach Rady Akademickiej.

4. Postanowienia przewidziane w artykule 6 ustępie 5 litera a) określają:

a) liczbę członków Rady Akademickiej, reprezentujących kategorie osób wskazanych w ustępie 2 litera d), e) i f), procedurę ich mianowania oraz długość ich kadencji;

b) zasady dotyczące większości głosów w Radzie Akademickiej.

5. Rada Akademicka:

a) opracowuje programy studiów i badań;

b) uczestniczy w przygotowaniu projektu rocznego budżetu oraz trzyletnich prognoz finansowych;

c) podejmuje wszelkie środki wykonawcze dotyczące badań i nauczania, które nie są objęte zakresem uprawnień żadnych innych władz Instytutu;

d) obraduje na sesjach w składzie ograniczonym do członków personelu dydaktycznego, posiadających przynajmniej taki sam status co osoby zainteresowane, nominuje kierowników wydziałów, profesorów i innych nauczycieli będących członkami personelu dydaktycznego Instytutu;

e) określa warunki przyznawania stopni i świadectw przewidzianych w artykule 14;

f) sporządza listę członków Komisji Rekrutacyjnej i Rady ds. stopni naukowych;

g) bada projekt sprawozdania dotyczącego działalności, opracowany przez dyrektora Instytutu i przedkładany Wysokiej Radzie.

6. Rada Akademicka może z własnej inicjatywy przedkładać Wysokiej Radzie wnioski dotyczące kwestii objętych zakresem uprawnień tej Rady.

7. Biuro Rady Akademickiej, pod przewodnictwem dyrektora Instytutu i przy wsparciu sekretarza, składające się z dyrektora i kierowników wydziałów, wykonuje zadania szczególne powierzone mu przez Radę Akademicką. Przedkłada Radzie Akademickiej sprawozdanie dotyczące sposobu realizacji tych zadań.

ROZDZIAŁ III

STRUKTURA AKADEMICKA

A. Organizacja akademicka

Artykuł 10

Instytut dzieli się na wydziały, stanowiące podstawowe jednostki badawcze i naukowe; wydziały z kolei podzielone są na seminaria.

Artykuł 11

1. Od momentu powołania Instytut składa się z czterech wydziałów:

- historii i cywilizacji,
- ekonomii,
- prawa,
- nauk politycznych i społecznych.

Wysoka Rada, stanowiąc jednomyślnie, po konsultacji z Radą Akademicką i w świetle zdobytych doświadczeń, może zmienić powyższą strukturę lub utworzyć nowe wydziały. Rada Akademicka może w tym celu formułować zalecenia.

2. Każdy wydział korzysta z dużego stopnia niezależności w prowadzeniu studiów i prac badawczych oraz posiada do dyspozycji personel niezbędny do swej działalności w granicach funduszy na to przeznaczonych z budżetu i programów przyjętych przez Radę Akademicką.

Artykuł 12

1. Główne prace badawcze prowadzone są na seminariach lub przez zespoły badawcze. Prace jednego seminarium można połączyć z pracami innych seminariów, w ramach tego samego bądź innych wydziałów.

Kierownicy wydziałów odpowiedzialni są za organizację różnych seminariów i zespołów badawczych. Prace badawcze prowadzone są przy aktywnej współpracy personelu dydaktycznego i studentów prowadzących badania, którzy wspólnie ustanawiają metody pracy i kierunki prowadzenia badań.

2. Prace badawcze prowadzone na seminariach lub przez zespoły badawcze muszą być określone w granicach programów studiów i programów badawczych przewidzianych w artykule 9 ustęp 5 oraz muszą uwzględniać cel Instytutu.

Kierownicy wydziałów, po uzyskaniu zgody profesorów i asystentów, powiadamiają Radę Akademicką o tematyce projektu prac, jakie mają być podejmowane na każdym seminarium i przez każdy zespół badawczy.

3. Instytut może organizować zajęcia praktyczne i kolokwia, w których mogą uczestniczyć osoby posiadające już doświadczenie zawodowe w dziedzinach w których prowadzone są studia i prace badawcze w Instytucie.

Artykuł 13

1. Instytut jest wyposażony w bibliotekę i ośrodek dokumentacyjny, finansowane z rocznego budżetu operacyjnego.

2. Republika Włoska zobowiązuje się do podjęcia wszelkich niezbędnych środków oraz zawarcia wszystkich wymaganych umów, w celu zapewnienia personelowi dydaktycznemu i studentom prowadzącym badania dostępu do archiwów, bibliotek i muzeów we Florencji oraz, w razie konieczności, w innych miastach włoskich.

Procedura stosowania niniejszego postanowienia ustalona zostanie w umowie dotyczącej siedziby.

Artykuł 14

1. W dziedzinach w których prowadzone są studia i prace badawcze w Instytucie, Instytut ma prawo przyznać stopień doktora Europejskiego Instytutu Uniwersyteckiego studentom prowadzącym

badania, którzy ukończyli co najmniej dwuletnie studia w Instytucie i przedłożyli oryginał pracy badawczej o wysokiej jakości, która została zatwierdzona przez Instytut, i która musi zostać opublikowana zgodnie z przepisami ustanowionymi na mocy ustępu 3.

2. Instytut ma prawo wydawać świadectwa uczestnictwa studentom prowadzącym badania.

3. Rada Akademicka ustanawia warunki przyznawania stopni i wydawania świadectw przewidzianych w niniejszym artykule; warunki te wymagają zatwierdzenia przez Wysoką Radę.

B. Personel dydaktyczny i studenci prowadzący badania

Artykuł 15

1. Personel dydaktyczny składa się z kierowników wydziałów, profesorów, asystentów i innych nauczycieli.

2. Członkowie personelu dydaktycznego są wybierani spośród obywateli Umawiających się Państw, których kwalifikacje zapewniają wysoki poziom pracy Instytutu. Instytut może korzystać również z usług obywateli innych państw.

3. Umawiające się Państwa, w miarę swych możliwości, podejmą wszelkie właściwe środki w celu ułatwienia przemieszczania się osobom będącym członkami personelu dydaktycznego Instytutu.

Artykuł 16

1. Do celów niniejszej Konwencji, „studenci Instytutu prowadzący badania" to studenci lub studenci prowadzący badania posiadający kwalifikacje z uniwersytetu krajowego wskazujące na stosowność podjęcia lub kontynuacji prac badawczych, spełniający warunki ustanowione w artykule 27 ustęp 3, oraz którzy zostali przyjęci do Instytutu.

2. Obywatele Umawiających się Państw mają otwarty dostęp do Instytutu.

Obywatele innych państw mogą zostać przyjęci z zastrzeżeniem ograniczeń i warunków, jakie zostaną ustanowione w przepisach przyjętych przez Wysoką Radę po konsultacji z Radą Akademicką.

3. O przyjęciu do Instytutu decyduje Komisja Rekrutacyjna, zgodnie z postanowieniami niniejszej Konwencji oraz przepisami przyjętymi przez Wysoką Radę. Komisja Rekrutacyjna bierze pod uwagę kwalifikacje kandydatów oraz, w miarę możliwości, miejsce ich pochodzenia.

Właściwe władze Umawiających się Państw wspomagają Instytut w przeprowadzaniu procedury przyjęcia.

Artykuł 17

1. Każde Umawiające się Państwo, w zakresie dostępnych funduszy, popiera przyznawanie stypendiów tym swoim obywatelom przyjętym do Instytutu, w przypadku których

wymagają tego okoliczności, a także w razie konieczności podejmuje wszelkie właściwe środki w celu dostosowania przepisów regulujących przyznawanie stypendiów.

2. Regulamin finansowy może zawierać przepis dotyczący utworzenia specjalnego funduszu w zakresie przyznawania niektórych stypendiów. Fundusz ten mógłby być w szczególności wspomagany finansowo z dotacji prywatnych.

3. Poprzednie postanowienia nie stanowią przeszkody, aby studenci prowadzący badania w Instytucie otrzymywali stypendia przyznawane przez Wspólnoty Europejskie osobom prowadzącym prace badawcze związane z tworzeniem Europy.

ROZDZIAŁ IV

POSTANOWIENIA FINANSOWE

Artykuł 18

1. Na każdy rok budżetowy przyjmowany jest budżet operacyjny.

2. Wszystkie pozycje dochodów i wydatków Instytutu są zawarte w preliminarzu, opracowywanym na każdy rok budżetowy oraz są wykazane w budżecie.

Budżet jest zrównoważony w odniesieniu do dochodów i wydatków.

Regulamin finansowy wyszczególnia dochody Instytutu.

3. Rok budżetowy rozpoczyna się dnia 1 stycznia i kończy się dnia 31 grudnia.

4. Dochody i wydatki wyrażane są w lirach włoskich.

Artykuł 19

1. Wkłady finansowe Umawiających się Państw mające na celu pokrycie wydatków przewidzianych w budżecie Instytutu, określane są według następującego podziału:

Belgia	5.11%
Dania	2.09 %
Niemcy	17.89 %
Grecja	1.51 %
Hiszpania	6.41 %
Francja	17.89 %
Irlandia	0.53 %
Włochy	17.89 %
Luksemburg	0.16 %
Niderlandy	5.11%
Austria	2.73 %
Portugalia	0.76 %
Finlandia	1.23 %
Szwecia	2.80 %

Zjednoczone Królestwo 17.89 %

2. Od dnia 1 stycznia 1978 roku, finansowanie odbywać się będzie na zasadach ustalonych w trakcie roku akademickiego, który rozpocznie się dnia 1 stycznia 1977 roku, w świetle rozwoju we Wspólnotach Europejskich do tego dnia oraz alternatywnego finansowania przez Wspólnotę.

Artykuł 20

1. Wydatki wykazane w budżecie zatwierdzane są na jeden rok budżetowy, z zastrzeżeniem innych przepisów ustanowionych zgodnie z artykułem 26.

2. Zgodnie z warunkami ustanowionymi na mocy artykułu 26, wszelkie środki inne niż odnoszące się do wydatków dotyczących personelu, które nie zostaną wykorzystane na koniec roku budżetowego, mogą być przeniesione wyłącznie na następny rok budżetowy.

3. Środki są klasyfikowane w rozdziały grupujące pozycje wydatków według ich charakteru i przeznaczenia oraz są dzielone dalej w niezbędnym zakresie, zgodnie z regulaminem finansowym.

Artykuł 21

1. Dyrektor wykonuje budżet zgodnie z regulaminem finansowym oraz w granicach przyznanych środków. Dyrektor składa Wysokiej Radzie sprawozdania ze swojego zarządu.

2. Regulamin finansowy może ustanawiać przepisy dotyczące przeniesienia środków z jednego rozdziału do innego lub pomiędzy jednostkami podziału.

Artykuł 22

Jeżeli na początku roku budżetowego, budżet nie był jeszcze poddany głosowaniu, kwota równa nie więcej niż jednej dwunastej środków budżetowych poprzedniego roku budżetowego może być wydana w każdym miesiącu w odniesieniu do każdego rozdziału lub innej jednostki podziału budżetu zgodnie z przepisami regulaminu finansowego; jednakże, powyższe ustalenie nie ma wpływu na pozostawienie do dyspozycji Instytutu środków w kwocie przewyższającej jedną dwunastą środków przewidzianych w przygotowywanym projekcie budżetu.

Wysoka Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może zezwolić na wydatek powyżej jednej dwunastej pod warunkiem zachowania pozostałych warunków poprzedniego ustępu.

Umawiające się Państwa, na zasadzie tymczasowości i zgodnie z podziałem obowiązującym w poprzednim roku budżetowym, uiszczają miesięczne opłaty niezbędne do zapewnienia stosowania niniejszego artykułu.

Artykuł 23

1. Wysoka Rada mianuje dwóch rewidentów, posiadających różne obywatelstwo, na okres trzech lat. Ich mandat jest odnawialny.

Celem audytu, który przeprowadzany jest na podstawie dokumentów i w razie potrzeby na miejscu, jest stwierdzenie czy otrzymano wszystkie wpływy oraz czy poczynione wydatki były legalne i prawidłowe oraz czy zarządzanie finansami jest należyte.

Rewidenci corocznie przedkładają swoje sprawozdania Wysokiej Radzie.

Dyrektor udziela wszelkich informacji oraz zapewnia rewidentom wsparcie, którego mogą potrzebować przy wykonywaniu swoich obowiązków.

2. Regulamin finansowy ustanawia warunki, na jakich udziela się dyrektorowi absolutorium z wykonania budżetu.

Artykuł 24

1. Dyrektor opracowuje projekt trzyletniej prognozy finansowej oraz po konsultacji z Radą Akademicką przedkłada go Wysokiej Radzie w celu zbadania i oceny.

2. Procedura wykonania ustępu 1 jest ustanawiana w regulaminie finansowym.

Artykuł 25

1. Republika Włoska zapewnia Instytutowi wolny od opłat grunt we Florencji i budynki niezbędne do prowadzenia działalności Instytutu oraz podejmuje się ich utrzymania.

Republika Włoska na tych samych warunkach pozostawia do dyspozycji personelu dydaktycznego, studentów prowadzących badania i pracowników administracyjnych Instytutu w pełni wyposażoną restaurację i pomieszczenie socjalne na terenie Instytutu.

2. Procedura wykonania ustępu 1 zostanie ustanowiona w umowie dotyczącej siedziby.

Artykuł 26

1. Wysoka Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek dyrektora Instytutu lub jednego z członków Wysokiej Rady przyjmuje regulamin finansowy, określający w szczególności:

a) procedurę ustanawiania i wykonywania rocznego budżetu oraz przedstawiania i weryfikacji rozliczeń;

b) procedurę przygotowywania trzyletniej prognozy finansowej;

c) metody i procedurę opłacania i wykorzystania wkładów Państw Członkowskich;

d) zasady i procedurę dotyczące odpowiedzialności intendentów i księgowych.

2. Regulamin finansowy przewidziany w ustępie 1 może uwzględniać powołanie Komitetu ds. budżetu i finansów, składającego się z przedstawicieli Umawiających się Państw, który odpowiadałby za przygotowanie obrad Wysokiej Rady dotyczących spraw budżetowych i finansowych.

ROZDZIAŁ V

POSTANOWIENIA RÓŻNE

Artykuł 27

1. Językami urzędowymi Instytutu są: angielski, duński, fiński, francuski, grecki, hiszpański, niderlandzki, niemiecki, portugalski, szwedzki i włoski.

2. Spośród języków wymienionych w ustępie 1, dla każdej działalności akademickiej wybierane są dwa języki robocze, uwzględniając znajomość języków oraz preferencje personelu dydaktycznego i studentów prowadzących badania.

Wysoka Rada, stanowiąc jednomyślnie, określa procedurę wyboru tych języków.

3. Personel dydaktyczny i studenci prowadzący badania muszą posiadać odpowiednią znajomość dwóch spośród języków wymienionych w ustępie 1.

Rada Akademicka może wyrazić zgodę na wprowadzenie odstępstwa w przypadku specjalistów zaangażowanych w niektóre prace Instytutu.

Artykuł 28

W każdym z Umawiających się Państw, Instytutowi przysługuje zdolność prawna w najszerszym znaczeniu, przyznawana osobom prawnym przez ich przepisy prawne; Instytut może, w szczególności, nabywać lub zbywać mienie ruchome lub nieruchome, zawierać umowy oraz występować jako strona w postępowaniach sądowych. W tym celu, Instytut jest reprezentowany przez dyrektora.

Artykuł 29

Wszelkie spory między Umawiającymi się Państwami lub między jednym lub kilkoma Umawiającymi się Państwami a Instytutem dotyczące stosowania lub wykładni niniejszej Konwencji, w przypadku braku możliwości rozwiązania ich przez Wysoką Radę, na wniosek jednej ze stron sporu, mogą zostać poddane arbitrażowi.

W takim przypadku, Prezes Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich określa organ arbitrażowy, który zostanie wezwany do rozstrzygnięcia sporu.

Umawiające się Państwa zobowiązują się wykonać decyzję organu arbitrażowego.

ROZDZIAŁ VI

POSTANOWIENIA PRZEJŚCIOWE I KOŃCOWE

Artykuł 30

1. Wysoka Rada zbiera się niezwłocznie po wejściu w życie niniejszej Konwencji.

2. Wysoka Rada zawiera umowę dotyczącą siedziby oraz powołuje inne władze, przewidziane w niniejszej Konwencji.

3. Pierwszych ośmiu członków personelu dydaktycznego Instytutu zostanie wybranych w wyniku jednomyślnej decyzji podjętej przez tymczasowy Komitet Naukowy składający się z dwóch przedstawicieli każdego Umawiającego się Państwa, z których przynajmniej jeden musi być nauczycielem na poziomie uniwersyteckim.

Od momentu mianowania dyrektora, sekretarza i ośmiu członków personelu dydaktycznego, środkom podejmowanym przez Radę Akademicką przysługuje moc decyzji wiążących.

Artykuł 31

Pierwszy dyrektor i pierwszy sekretarz Instytutu są mianowani jednomyślnie przez Wysoką Radę.

Artykuł 32

1. Każde Państwo Członkowskie Wspólnot Europejskich, spoza Umawiających się Państw, może przystąpić do niniejszej Konwencji poprzez złożenie do depozytu dokumentu przystąpienia Rządowi Włoskiemu.

2. Przystąpienie staje się skuteczne w dniu, w którym Wysoka Rada, stanowiąc jednomyślnie i w porozumieniu z przystępującym Państwem, określi dostosowania, jakie należy wprowadzić do postanowień niniejszej Konwencji, w szczególności do artykułu 6 ustęp 7 i artykułu 19 ustęp 1.

Artykuł 33

Rząd któregokolwiek z Umawiających się Państw, dyrektor Instytutu lub Rada Akademicka mogą przedłożyć Wysokiej Radzie projekt zmiany niniejszej Konwencji. Jeśli Wysoka Rada, stanowiąc jednomyślnie, zatwierdzi zwołanie konferencji przedstawicieli Umawiających się Państw, zostaje ona zwołana przez Rząd, którego przedstawiciel sprawuje w danym momencie urząd Przewodniczącego Wysokiej Rady.

Artykuł 34

Wysoka Rada, stanowiąc jednomyślnie, podejmie właściwe środki w przypadku, gdy działanie któregokolwiek z organów Instytutu wyda się być niezbędne do osiągnięcia celów określonych w niniejszej Konwencji, a Konwencja ta nie przewiduje niezbędnych uprawnień.

Artykuł 35

1.Niniejsza Konwencja ma zastosowanie do terytorium europejskiego Umawiających się Państw, Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich, Ceuty i Melilli, francuskich departamentów zamorskich oraz francuskich terytoriów zamorskich.

2. Nie naruszając postanowień ustępu 1, Konwencja nie ma

zastosowania do terytorium suwerennego Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej na Cyprze; nie ma zastosowania również do Wysp Normandzkich lub Wyspy Man, chyba że Rząd Zjednoczonego Królestwa zadeklaruje przystąpienie do niniejszej Konwencji bądź Konwencja będzie miała zastosowanie do jednego lub kilku z wymienionych terytoriów w terminie późniejszym.

3. Nie naruszając postanowień ustępu 1, Konwencja nie ma zastosowania do Wysp Owczych. Niemniej jednak, Rząd Królestwa Danii może notyfikować na podstawie deklaracji złożonej najpóźniej do dnia 31 grudnia 1975 roku Rządowi Republiki Włoskiej, że niniejszą Konwencję stosuje się także do tych wysp, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże jej uwierzytelniony odpis wszystkim Rządom pozostałych Umawiających się Państw.

4. Każde Umawiające się Państwo, w momencie podpisania, przyjęcia, zatwierdzenia lub ratyfikacji niniejszej Konwencji albo w momencie przystępowania do niej lub w jakimkolwiek późniejszym terminie, może zadeklarować poprzez notyfikowanie Rządowi Republiki Włoskiej, stosowanie niniejszej Konwencji w odniesieniu do jednego bądź kilku terytoriów danego państwa poza obrębem Europy, za stosunki międzynarodowe którego odpowiada, oraz które zostało wyszczególnione w deklaracji.

Artykuł 36

Niniejsza Konwencja przedkładana jest do przyjęcia, zatwierdzenia lub ratyfikacji przez Umawiające się Państwa zgodnie z ich wymogami konstytucyjnymi.

Konwencja wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po otrzymaniu przez Rząd Włoski ostatniej notyfikacji o dopełnieniu tych formalności.

Artykuł 37

Rząd Włoski notyfikuje Umawiającym się Państwom:

a) każdy podpis;

b) złożenie do depozytu każdego dokumentu przyjęcia, zatwierdzenia, ratyfikacji lub przystąpienia i każdej deklaracji przewidzianej w artykule 35 ustęp 2;

c) wejście w życie niniejszej Konwencji;

d) jakiekolwiek zmiany wprowadzonej do niniejszej Konwencji zgodnie z artykułem 33.

Artykuł 38

Niniejsza Konwencja, sporządzona w językach francuskim, niderlandzkim, niemieckim i włoskim, przy czym wszystkie cztery teksty są autentyczne, zostaje złożona do depozytu w archiwum Rządu Włoskiego, który przekaże uwierzytelniony odpis Rządom wszystkich pozostałych Umawiających się Państw.

Tekst niniejszej Konwencji w językach angielskim, duńskim i

irlandzkim, znajdujący się w Załączniku do decyzji Wysokiej Rady określającej zmiany do Konwencji niezbędne w obliczu przystąpienia Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej jest autentyczny na warunkach ustanowionych w wymienionych powyżej tekstach oryginalnych, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże uwierzytelniony odpis tego tekstu Rządom wszystkich pozostałych Umawiających się Państw.

Tekst niniejszej Konwencji w języku greckim znajdujący się w Załączniku do decyzji Wysokiej Rady określającej zmiany do Konwencji niezbędne w obliczu przystąpienia Grecji, jest autentyczny na takich samych warunkach jak teksty wymienione w powyższych akapitach, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże uwierzytelniony odpis tego tekstu Rządom wszystkich pozostałych Umawiających się Państw.

Tekst niniejszej Konwencji w języku hiszpańskim znajdujący się w Załączniku do decyzji Wysokiej Rady określającej zmiany do Konwencji niezbędne w obliczu przystąpienia Królestwa Hiszpanii jest autentyczny na warunkach ustanowionych w powyższych akapitach, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże uwierzytelniony odpis tego tekstu Rządom wszystkich pozostałych Umawiających się Państw.

Tekst niniejszej Konwencji w języku portugalskim znajdujący się w Załączniku do decyzji Wysokiej Rady nr 4/89 z dnia 7 grudnia 1989 r. zmieniającej Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia Republiki Portugalii, jest autentyczny na takich samych warunkach jak teksty wymienione w powyższych akapitach, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże uwierzytelniony odpis tego tekstu Rządom wszystkich pozostałych Umawiających się Państw.

Teksty niniejszej Konwencji w językach fińskim i szwedzkim, znajdujące się w Załączniku do decyzji Wysokiej Rady nr 1/97 z dnia 19 czerwca 1997 r. zmieniającej Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia Republiki Fińskiej i Królestwa Szwecji, są autentyczne na takich samych warunkach jak teksty wymienione w powyższych akapitach, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże uwierzytelniony odpis tych tekstów Rządom wszystkich pozostałych Umawiających się Państw.

PROTOKÓŁ W SPRAWIE PRZYWILEJÓW I IMMUNITETÓW EUROPEJSKIEGO INSTYTUTU UNIWERSYTECKIEGO

PAŃSTWA STRONY KONWENCJI powołującej Europejski Instytut Uniwersytecki, podpisanej we Florencji w dniu 19 kwietnia 1972 roku,

PRAGNĄC określić przywileje i immunitety niezbędne do zapewnienia sprawnego funkcjonowania Instytutu,

UZGODNIŁY, co następuje:

ROZDZIAŁ I

Uzgodnienia dotyczące Instytutu

Artykuł 1

Europejski Instytut Uniwersytecki (zwany dalej „Instytutem") korzysta z immunitetu egzekucyjnego w trakcie wykonywania swoich czynności urzędowych, z wyjątkiem:

a) przypadku powództwa cywilnego wniesionego przez stronę trzecią w związku ze szkodą powstałą na skutek wypadku spowodowanego przez pojazd silnikowy należący do Instytutu, bądź użytkowany w imieniu Instytutu, lub w związku z wykroczeniem drogowym z udziałem takiego pojazdu;

b) w związku z wykonywaniem orzeczenia arbitrażowego lub decyzji sądowej zgodnie z postanowieniami Konwencji lub niniejszego Protokołu;

c) przypadku gdy Wysoka Rada, stanowiąc jednomyślnie, zrzeknie się takiego immunitetu w poszczególnych sprawach.

Artykuł 2

1. Lokale i budynki Instytutu są nietykalne. Niniejsze postanowienie nie stanowi przeszkody dla wprowadzenia w życie środków podjętych na podstawie artykułu 19 niniejszego Protokołu lub zatwierdzonych przez Wysoką Radę stanowiącą jednomyślnie.

2. Instytut nie zezwala na użytkowanie swoich lokali i budynków jako schronienia dla osoby ściganej w związku z ujęciem na grorącym uczynku, która właśnie popełniła przestępstwo lub w odniesieniu do której wydano nakaz aresztowania, lub która została skazana lub podlega nakazowi deportacji.

3. Archiwa Instytutu są nietykalne.

Artykuł 3

Z wyjątkiem przypadków przewidzianych w artykule 1 litera a), b) i c), mienie i aktywa Instytutu nie podlegają żadnym środkom przymusu administracyjnego lub sądowego, takich jak rekwizycja, konfiskata, wywłaszczenie lub zajęcie.

Artykuł 4

1. Bez uszczerbku dla przepisów krajowych chroniących

dziedzictwo kulturowe i artystyczne Umawiających się Państw, towary przywożone lub wywożone przez Instytut oraz ściśle niezbędne do wykonywania jego czynności urzędowych są wyłączone ze wszelkich podatków obrotowych, opłat celnych oraz innych podatków i opłat, oraz ze wszelkich zakazów i ograniczeń dotyczących przywozu oraz wywozu.

2. Obrót publikacjami i innymi materiałami informacyjnymi wysyłanymi przez Instytut lub do Instytutu w trakcie wykonywania jego czynności urzędowych nie jest w żaden sposób ograniczony.

3. W celu komunikacji urzędowej i przekazywania wszelkich dokumentów, Instytut korzysta na terytorium każdego z Umawiających się Państw z przywilejów przyznawanych przez dane państwo organizacjom międzynarodowym. Korespondencja urzędowa oraz inne środki komunikacji urzędowej Instytutu nie podlegają cenzurze.

Artykuł 5

1. W zakresie czynności urzędowych, Instytut, jego aktywa, dochody i inne mienie zwolnione są z wszelkich podatków bezpośrednich.

2. Jeżeli Instytut dokonuje znacznych zakupów, których cena zawiera podatki pośrednie lub podatki z tytułu sprzedaży, a które są ściśle niezbędne do wykonywania czynności urzędowych Instytutu, Umawiające się Państwa, w każdym przypadku gdy jest to możliwe, podejmują właściwe środki w celu umorzenia lub zwrotu kwot takich podatków.

3. Zwolnień nie udziela się w stosunku do podatków i opłat, których wysokość stanowi jedynie opłatę za usługi użyteczności publicznej.

Artykuł 6

Instytut może otrzymać i zachować wszelkie fundusze, waluty, środki pieniężne lub papiery wartościowe; z zastrzeżeniem przepisów krajowych w sprawie kontroli dewizowej, Instytut może zbywać je swobodnie w wykonywaniu swoich czynności urzędowych oraz prowadzić rozliczenia w dowolnej walucie do wysokości wymaganej do zaspokojenia zobowiązań.

ROZDZIAŁ II

Uzgodnienia dotyczące przedstawicieli Umawiających się Państw oraz dyrektora, sekretarza, personelu dydaktycznego oraz innych osób związanych z Instytutem

Artykuł 7

Przedstawiciele Umawiających się Państw i ich doradcy biorący udział w posiedzeniach Wysokiej Rady Instytutu, w trakcie wykonywania swoich obowiązków oraz w trakcie podróży do i z miejsc posiedzeń korzystają z następujących przywilejów, immunitetów oraz udogodnień:

a) immunitetu od aresztowania osobistego lub zatrzymania i od

zajęcia ich bagażu osobistego, z wyjątkiem, gdy osoba taka dopuściła się popełnienia przestępstwa;

b) immunitetu w zakresie postępowania sądowego, nawet po zakończeniu ich misji, w odniesieniu do działań wykonywanych przez nich w ramach ich uprawnień urzędowych i w granicach ich funkcji, włącznie z ich wypowiedziami ustnymi i pisemnymi;

c) nietykalności urzędowych pism oraz dokumentów;

d) wszelkich zwyczajowych udogodnień administracyjnych, szczególnie w odniesieniu do podróży lub pobytu.

Niniejszy artykuł stosuje się także do przedstawiciela Wspólnot Europejskich biorącego udział w posiedzeniach Wysokiej Rady.

Artykuł 8

Umawiające się Państwa, w ścisłej współpracy z Instytutem, podejmują wszelkie środki pozostające w zakresie ich uprawnień w celu zapewnienia, że wszelkie niezbędne udogodnienia administracyjne, szczególnie w odniesieniu do podróży, pobytu oraz wymiany walut są przyznane osobom biorącym udział w pracy Instytutu, w szczególności tym określonym w artykule 9 ustęp 3 Konwencji.

Artykuł 9

1. Dyrektor, sekretarz oraz, z zastrzeżeniem artykułu 13, personel dydaktyczny oraz pozostały personel Instytutu:

a) korzystają z immunitetu w zakresie postępowania sądowego, nawet po zakończeniu pracy w Instytucie, w odniesieniu do działań podjętych przez nich w trakcie sprawowania i w granicach ich funkcji, włącznie z wypowiedziami ustnymi i pisemnymi; tego immunitetu nie stosuje się w przypadku przestępstwa komunikacyjnego popełnionego przez takie osoby oraz w przypadku szkody wyrządzonej przez pojazd silnikowy należący do lub prowadzony przez takie osoby;

b) wraz z członkami ich rodzin, którzy stanowią część ich gospodarstw domowych, korzystają z takich zwolnień z ograniczeń imigracyjnych lub z formalności dotyczących rejestracji cudzoziemców, jak te, które są zwyczajowo przyznawane pracownikom organizacji międzynarodowych;

c) w zakresie przepisów walutowych, korzystają z takich samych udogodnień, jakie są zwyczajowo przyznawane pracownikom organizacji międzynarodowych;

d) mają prawo przywozu bez opłat swoich mebli, ruchomości oraz samochodu osobowego do użytku prywatnego w czasie swojego pierwszego objęcia stanowiska w danym państwie na okres jednego roku lub dłużej oraz prawo powrotnego wywozu bez opłat swoich mebli, rzeczy osobistego użytku oraz samochodu osobowego do użytku prywatnego po zakończeniu ich obowiązków w tym państwie, z zastrzeżeniem w obu przypadkach warunków i ograniczeń nałożonych przez

prawo krajowe państwa, w którym to prawo jest wykonywane.

2. Umawiające się Państwa, w ścisłej współpracy z Instytutem, podejmują wszelkie właściwe środki w celu ułatwienia wjazdu, pobytu oraz wyjazdu osób uprawnionych do korzystania z postanowień niniejszego artykułu.

Artykuł 10

Umawiające się Państwa, w ścisłej współpracy z Instytutem, podejmują wszelkie właściwe środki w celu ułatwienia wjazdu, pobytu oraz wyjazdu studentów prowadzących badania.

Artykuł 11

1. System świadczeń z tytułu zabezpieczenia społecznego w odniesieniu do dyrektora, sekretarza, personelu dydaktycznego, pozostałego personelu oraz studentów prowadzących badania jest określony w regulaminie służbowym oraz w innych regulaminach.

Jeżeli nie ustanowiono przepisów dotyczących takich świadczeń, osoby określone w poprzednich akapitach mogą wybrać system zarówno zgodnie z ustawodawstwem państwa, w którym Instytut ma siedzibę, lub zgodnie z ustawodawstwem Umawiającego się Państwa, któremu ostatnio podlegały, lub zgodnie z ustawodawstwem Umawiającego się Państwa, którego są obywatelami.

Wybór ten może być dokonany tylko raz i staje się skuteczny od daty podjęcia zatrudnienia w Instytucie.

2. Członkowie personelu dydaktycznego oraz studenci prowadzący badania, którzy są obywatelami państw innych niż Umawiające się Państwa podlegają właściwym przepisom regulaminu służbowego lub innym regulaminom.

Artykuł 12

1. Dyrektor, sekretarz, personel dydaktyczny oraz pozostały personel Instytutu podlegają podatkowi na rzecz Instytutu od uposażeń, płac i honorariów wypłacanych przez Instytut, zgodnie z warunkami i procedurami ustanowionymi przez Wysoką Radę w ciągu roku od wejścia w życie Konwencji. Od dnia stosowania tego podatku, takie uposażenia i honoraria są zwolnione z krajowego podatku dochodowego; ale Umawiające się Państwa zachowują prawo do uwzględnienia takich uposażeń i honorariów do celów obliczenia opodatkowania stosowanego do dochodów z innych źródeł.

2. Postanowień ustępu 1 nie stosuje się do emerytur i rent płaconych przez Instytut na rzecz byłych dyrektorów lub sekretarzy lub dawnych członków personelu dydaktycznego lub pozostałego personelu.

3. Przy stosowaniu podatku dochodowego, podatku od majątku oraz podatku od spadku, a także stosując konwencje o unikaniu podwójnego opodatkowania zawarte między Umawiającymi się Państwami, dyrektora, sekretarza, personel dydaktyczny oraz

pozostały personel Instytutu, którzy osiedlają się na terytorium Umawiającego Państwa innego niż ich kraj miejsca stałego zamieszkania do celów podatkowych w czasie rozpoczęcia pracy w Instytucie wyłącznie z powodu wykonywania swoich obowiązków na rzecz Instytutu, uznaje się za osoby, zarówno w kraju ich faktycznego zamieszkania i kraju miejsca stałego zamieszkania do celów podatkowych, zachowujące miejsce zamieszkania w tym ostatnim pod warunkiem, że ten ostatni kraj jest Umawiającym się Państwem. Niniejsze postanowienie stosuje się także do współmałżonka, jeżeli nie wykonuje on innej pracy zarobkowej oraz do dzieci na utrzymaniu oraz dzieci pozostających pod opieką osób, wymienionych w niniejszym artykule.

Artykuł 13

Wysoka Rada, stanowiąc jednomyślnie, ustala kategorie osób z personelu, do których stosuje się postanowienia artykułów 9-12, w całości lub w części.

ROZDZIAŁ III

Postanowienia ogólne

Artykuł 14

1. Przywileje, immunitety i udogodnienia na podstawie niniejszego Protokołu są przyznawane wyłącznie w interesie Umawiających się Państw lub Instytutu, a nie dla osobistych korzyści beneficjentów.

2. Właściwe władze mają nie tylko prawo, ale także obowiązek uchylenia immunitetu, jeżeli taki immunitet utrudnia wydanie orzeczenia sądowego oraz jeżeli możliwe jest obycie się bez immunitetu bez narażania celów, w odniesieniu do których przyznano go.

3. Właściwymi władzami określonymi w ustępie 2 są:

- Umawiające się Państwa, w odniesieniu do ich przedstawicieli zasiadających w Wysokiej Radzie Instytutu;
- instytucje Wspólnot Europejskich, w odniesieniu do przedstawicieli Wspólnot Europejskich biorących udział w posiedzeniach Wysokiej Rady Instytutu;
- Wysoka Rada Instytutu, w odniesieniu do dyrektora i sekretarza;
- dyrektor Instytutu w odniesieniu do członków personelu dydaktycznego oraz pozostałego personelu Instytutu.

Artykuł 15

Niniejszy Protokół w żaden sposób nie narusza prawa każdego z Umawiających się Państw do podjęcia wszelkich środków ostrożności koniecznych w interesie jego bezpieczeństwa.

Artykuł 16

Żadne Umawiające się Państwo nie jest zobowiązane do przyznania

przywilejów i immunitetów, określonych w artykule 7, artykule 9 litera c) i d) oraz artykule 10 swoim własnym obywatelom oraz stałym rezydentom.

Artykuł 17

Do celów niniejszego Protokołu, czynności urzędowe Instytutu obejmują jego administracyjne działanie oraz jego działalność dydaktyczną i badawczą służącą celom określonym w Konwencji powołującej Europejski Instytut Uniwersytecki.

Artykuł 18

Bez uszczerbku dla postanowień artykułu 9 ustęp 1 litera d), nie przyznaje się żadnych zwolnień w odniesieniu do towarów przeznaczonych do osobistego użytku personelu Instytutu. Towary przywożone lub nabyte na podstawie niniejszego Protokołu nie są sprzedawane, oddawane lub wypożyczane, z wyjątkiem warunków określonych przez Rządy Umawiających się Państw, które przyznały zwolnienia.

Artykuł 19

1. Postanowienia niniejszego Protokołu stosuje się w duchu ścisłej współpracy dyrektora Instytutu oraz właściwych władz Umawiających się Państw w celu ułatwienia, z poszanowaniem niezależności Instytutu, właściwej administracji wymiarem sprawiedliwości, stosowania ustawodawstwa socjalnego, regulacji dotyczących policji, bezpieczeństwa lub zdrowia publicznego oraz zapobiegania wszelkim naruszeniom przywilejów, immunitetów oraz udogodnień przewidzianych w niniejszym Protokole. Procedura współpracy, wymieniona w niniejszym ustępie, może być ustanowiona w porozumieniach dodatkowych, o których mowa w artykule 20.

2. Nazwisko, stanowisko oraz adres osoby korzystającej z postanowień artykułów 9-12 oraz uzgodnień ich dotyczących jest przekazywane od czasu do czasu Rządom Umawiających się Państw.

Artykuł 20

Mogą zostać zawarte dodatkowe porozumienia pomiędzy Instytutem a jednym lub więcej Umawiającymi się Państwami w celu wprowadzenia w życie i stosowania niniejszego Protokołu. Wysoka Rada, stanowiąc jednomyślnie, podejmuje decyzje dotyczące stosowania niniejszego artykułu.

Artykuł 21

Postanowienia artykułu 29 Konwencji stosuje się do sporów dotyczących niniejszego Protokołu.

AKT KOŃCOWY

PEŁNOMOCNICY WYSOKICH UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON,

Zgromadzeni we Florencji w dniu 19 kwietnia 1972 roku w celu podpisania Konwencji powołującej Europejski Instytut Uniwersytecki,

PRZYJĘLI NASTĘPUJĄCE AKTY:

- Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki,
- Protokół w sprawie przywilejów i immunitetów Europejskiego Instytutu Uniwersyteckiego.

Podpisując te akty, Pełnomocnicy:

- przyjęli deklaracje zawarte w załączniku I, oraz
- wzięli pod uwagę deklaracje Rządu Republiki Federalnej Niemiec zamieszczoną w załączniku II.

ZAŁĄCZNIK I

I. Deklaracje odnoszące się do niektórych postanowień Konwencji

Artykuł 6

Ustęp 1

a) Regulamin Wysokiej Rady określi warunki, zgodnie z którymi przedstawiciele Rządów mogą występować o wsparcie ze strony ekspertów.

b) Regulamin przewiduje, że Wysoka Rada zbiera się w każdym przypadku, gdy jest to konieczne oraz że zbiera się w miejscach znajdujących się na terytorium Umawiających się Państw poza Florencją.

c) Wysoka Rada podejmie niezbędne środki dotyczące oficjalnych publikacji Instytutu; w tym celu Wysoka Rada może korzystać z usług Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich.

Ustęp 5 litera c)

Postanowienia artykułu 6 ustęp 5 litera c) nie uniemożliwiają Wysokiej Radzie wyznaczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, po konsultacji z Prezesem tego Trybunału, jako organu powołanego do rozstrzygania sporów pomiędzy Instytutem a jego personelem.

Artykuł 10

Przeprowadzanie prac badawczych w ramach danego wydziału oznacza jedynie, że wydział jest głównym prowadzącym te badania. Nie wyklucza to jednak występowania o usługi innych wydziałów w celu zapewnienia, że wszelkie czynności naukowe mają niezbędny charakter interdyscyplinarny.

Artykuł 12

a) Seminaria i zespoły badawcze zostaną ustanowione na tak długi okres, jak jest to niezbędne w celu przeanalizowania wybranego zagadnienia lub zakończenia danego programu badawczego.

b) W odniesieniu do metod pracy, nauczanie w Instytucie obejmuje głównie uczestnictwo w pracy badawczej. Okres poświęcony na takie badania może różnić się, ale do przyznania danego stopnia wymagana jest przynajmniej dwuletnia praca oraz przedłożenie oryginalnej pracy badawczej na warunkach określonych w artykule 14 Konwencji.

Artykuł 14

a) Stopniami przewidzianymi w artykule 14 ustep 1 mogą być przykładowo:

„Doktor prawa Europejskiego Instytutu Uniwersyteckiego we Florencji"

„Doktor nauk politycznych Europejskiego Instytutu Uniwersyteckiego we Florencji".

b) Problem porównywalnego statusu doktoratów Instytutu będzie przeanalizowany w szerszym kontekście tak szybko, jak to jest możliwe; Wysoka Rada może, jeżeli jest to niezbędne, udzielić zaleceń w tej kwestii Rządom Umawiających się Państw.

c) Celem opublikowania pracy badawczej będzie udostępnienie jej każdemu zainteresowanemu. Dlatego też, przepisy przyjęte w celu wykonania artykułu 14 ustęp 3 określą, że publikacja może zostać dokonana nie tylko w czasopiśmie lub książce lub w formie broszury, ale również we wszelkich innych odpowiednich formach (mikrofilm, reprint, itd.)

Artykuł 15

Ustęp 1

Okres powołania profesorów do Instytutu na stałych zasadach będzie wynosił trzy lata i będzie mógł być odnawiany.

Ustęp 3

Odnosi się to głównie do zachowania praw nabytych zgodnie z uzgodnieniami krajowymi, oraz, gdzie właściwe, nabycia takich praw, jak również możliwości powrotu do instytucji w kraju pochodzenia, szczególnie jeżeli okres pobytu w Instytucie jest krótki.

Artykuł 16

Ustęp 1

Biorąc pod uwagę poziom akademicki i wymagania dotyczące organizacji pracy, liczba studentów prowadzących badania będzie, przynajmniej początkowo wynosić między 250 a 600.

Ustęp 3

a) postanowienia odnoszące się do przyjmowania zwykłych

studentów i studentów prowadzących badania muszą określać poziom akademicki, który zwykli studenci i studenci prowadzący badania musieli już osiągnąć oraz stopień znajomości języków urzędowych Instytutu wymaganych od nich.

b) Wyrazy „bierze pod uwagę w miarę możliwości miejsce ich pochodzenia" powinno być interpretowane jako oznaczające, że kwalifikacje akademickie będą głównym kryterium, które Komisja uwzględnia, ale że Komisja musi również utrzymać równą reprezentację studentów prowadzących badania o różnym obywatelstwie.

Artykuł 17

Wskazane jest, aby przedstawiciele Umawiających się Państw w Wysokiej Radzie zasięgali wzajemnych konsultacji, tak aby poziom stypendiów oraz procedury ich przyznawania były porównywalne we wszystkich państwach.

Artykuł 25

a) Koszty początkowego wyposażenia nowo wybudowanych lub rozbudowywanych budynków oddanych do dyspozycji Europejskiego Instytutu Uniwersyteckiego przez Rząd Włoski zostaną poniesione przez ten Rząd.

b) Meble i wyposażenie szkoleniowe jest rodzajem inwestycji, która może być zapisana poza zwykłymi środkami przyznanymi w budżecie i dlatego jest ściśle związana z funkcjonowaniem Instytutu; zapisy dotyczące takich środków dokonywane są zwykle w rocznym budżecie.

Wydatki odnoszące się do dodatkowego wyposażenia będą pochodzić z budżetu Instytutu i będą finansowane zgodnie ze zwykłymi zasadami finansowania wydatków Instytutu.

Artykuł 26

Regulamin finansowy określa, że jeżeli Umawiające się Państwa wnoszą wkłady w swoich walutach krajowych:

- rozporządzalne salda tych wkładów są deponowane w Skarbie Państwa każdego z Umawiających się Państw lub w wyznaczonych przez nie organach.

- pozostające w depozycie fundusze będą utrzymywać wartość odpowiadającą parytetowi w dniu depozytu w odniesieniu do jednostki pieniężnej, w której opracowany jest budżet Instytutu.

Artykuł 29

Ustęp drugi

Artykuł 29 Konwencji nie wyklucza powołania Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich jako organu arbitrażowego przez Prezesa tego Trybunału.

Artykuł 30

Komitet Przygotowawczy złożony z przedstawicieli Rządów Umawiających się Państw oraz przedstawiciela Komisji (bez prawa głosu) spotka się po podpisaniu Konwencji. Komitet Przygotowawczy podejmie niezbędne prace przygotowawcze, w szczególności przygotowanie projektu umowy dotyczącej siedziby, tak żeby Instytut mógł być powołany tak szybko, jak to jest tylko możliwe po wejściu w życie Konwencji.

II. Deklaracje różne

A. Finansowanie oraz struktura Instytutu

a) Podczas swojej kadencji dyrektor będzie otrzymywać uposażenie i dodatki profesorskie oraz dodatek administracyjny (około 20% uposażenia).

b) Uposażenie sekretarza powinno być niższe niż uposażenie dyrektora i może być równe uposażeniu profesora.

c) Wyniki badań Instytutu muszą być publikowane, a po drugim lub trzecim roku działalności Instytutu powinna zostać przewidziana specjalna pozycja budżetowa do tego celu.

B. Zakwaterowanie studentów prowadzących badania

Rząd Republiki Włoskiej zapewni zakwaterowanie studentom prowadzącym badania przy umiarkowanej wysokości czynszu.

Wszelkie środki, które mogą zostać podjęte w związku z tym, nie mogą być pokryte z budżetu Instytutu.

C. Możliwe przystąpienie Państw, które nie są członkami Wspólnoty Europejskiej

Cztery lata po wejściu w życie Konwencji, Wysoka Rada, po konsultacji z Radą Akademicką, przedłoży sprawozdanie Umawiającym się Państwom dotyczące możliwego włączenia do Konwencji klauzuli pozwalającej państwom innym niż Państwa Członkowskie Wspólnot Europejskich na przystąpienie do Konwencji.

D. Ponowne przeanalizowanie kwestii wypowiedzenia

Kwestia wypowiedzenia Konwencji będzie ponownie przeanalizowana w tym samym czasie co sprawozdanie przewidziane w punkcie C.

E. Kolegium Europejskie w Brugii

Umawiające się Państwa odnotowują następującą deklarację dokonaną na posiedzeniu Rady i Konferencji Ministrów Edukacji Państw Członkowskich, w dniu 16 listopada 1971 roku:

„Władze akademickie Instytutów we Florencji i Brugii powinny współpracować w celu zorganizowania i ustanowienia w najbardziej odpowiedni sposób programów w odniesieniu do podobnych lub zbieżnych działań.”

Załącznik II

Deklaracje Rządu Republiki Federalnej Niemiec

Rząd Republiki Federalnej Niemiec zastrzega sobie prawo do deklaracji, w momencie złożenia do depozytu swojego dokumentu ratyfikacji Konwencji powołującej Europejski Instytut Uniwersytecki, że ta Konwencja jednakowo stosuje się do landu Berlin.

W odniesieniu do definicji wyrażenia „krajowy", Rząd Republiki Federalnej Niemiec odnosi się do deklaracji, którą złożył w dniu 25 marca 1957 roku w momencie podpisywania Traktatów ustanawiających Europejską Wspólnotę Gospodarczą oraz Europejską Wspólnotę Energii Atomowej.

DECYZJA WYSOKIEJ RADY

EUROPEJSKIEGO INSTYTUTU UNIWERSYTECKIEGO

z dnia 20 marca 1975 r.

zmieniająca Konwencję powołującą

Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia

nowych Państw Członkowskich

WYSOKA RADA,

uwzględniając Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki, zwaną dalej „Konwencją", w szczególności jej art. 32 ust. 2;

a także mając na uwadze, co następuje:

Królestwo Danii, Irlandia i Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej odpowiednio złożyły do depozytu swoje dokumenty przystąpienia Rządowi Republiki Włoskiej na podstawie art. 32 ust. 1 Konwencji;

na podstawie art. 32 ust. 2 Konwencji, przystąpienie stanie się skuteczne w dniu, w którym Wysoka Rada określi niezbędne zmiany do Konwencji;

zmiany te powinny zostać odpowiednio dokonane;

stanowiąc w porozumieniu z przedstawicielami Królestwa Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W Konwencji wprowadza się następujące zmiany:

1. Art. 6 ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„W przypadku, gdy przyjęcie decyzji wymaga większości kwalifikowanej, głosy ważone są w następujący sposób:

Belgia	5
Dania	3
Francja	10
Niemcy	10
Irlandia	3
Włochy	10
Luksemburg	2

Niderlandy	5
Zjednoczone Królestwo	10

Decyzje zostają przyjęte pod warunkiem uzyskania co najmniej czterdziestu jeden głosów „za", wskazujących na zgodę przynajmniej sześciu Rządów.

2. Art. 19 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„Wkłady finansowe Umawiających się Państw mające na celu pokrycie wydatków przewidzianych w budżecie Instytutu, określane są według następującego podziału:

Belgia	6.04 %
Dania	2.47 %
Francja	21.16 %
Niemcy	21.16 %
Irlandia	0.62 %
Włochy	21.16 %
Luksemburg	0.19 %
Niderlandy	6.04 %
Zjednoczone Królestwo	21.16 %"

3. Art. 27 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

"Językami urzędowymi Instytutu są angielski, duński, francuski, niderlandzki, niemiecki i włoski."

4. W art. 35 wprowadza się następujące zmiany:dodaje się ustępy w brzmieniu:

„2. Nie naruszając postanowień ustępu 1, Konwencja nie ma zastosowania do terytorium suwerennego Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej na Cyprze; nie ma zastosowania również do Wysp Normandzkich lub Wyspy Man, chyba że Rząd Zjednoczonego Królestwa zadeklaruje przystąpienie do niniejszej Konwencji bądź Konwencja będzie miała zastosowanie do jednego lub kilku z wymienionych terytoriów w terminie późniejszym.

3. Nie naruszając postanowień ustępu 1, Konwencja nie ma zastosowania do Wysp Owczych. Niemniej jednak, Rząd Królestwa Danii może notyfikować na podstawie deklaracji złożonej najpóźniej do dnia 31 grudnia 1975 roku Rządowi Republiki Włoskiej, że niniejszą Konwencję stosuje się także do tych wysp, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże jej uwierzytelniony odpis wszystkim Rządom pozostałych Umawiających się Państw.";

b) Dawny ust. 2 otrzymuje oznaczenie ust. 4.

5. W art. 38 dodaje się, co następuje:

„Tekst niniejszej Konwencji w językach angielskim, duńskim i

irlandzkim, znajdujący się w Załączniku do decyzji Wysokiej Rady określającej zmiany do Konwencji niezbędne w obliczu przystąpienia Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej jest autentyczny na warunkach ustanowionych w wymienionych powyżej tekstach oryginalnych, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże uwierzytelniony odpis tego tekstu Rządom wszystkich pozostałych Umawiających się Państw."

Artykuł 2

Przystąpienie Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej do Konwencji staje się skuteczne od daty podpisania niniejszej decyzji.

Od tej daty teksty Konwencji w językach angielskim, duńskim i irlandzkim załączone do niniejszej decyzji, są autentyczne na takich samych warunkach jak teksty w językach francuskim, niderlandzkim, niemieckim i włoskim.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja została sporządzona w językach angielskim, duńskim, francuskim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim i włoskim, przy czym teksty we wszystkich siedmiu językach są na równi autentyczne.

Artykuł 4

Przewodniczący Wysokiej Rady notyfikuje niniejszą decyzję Rządom Umawiających się Państw oraz państwom, które złożyły do depozytu dokument przystąpienia na podstawie art. 32 ust. 1 Konwencji.

Sporządzono we Florencji, dnia 20 marca 1975 r.

W imieniu Wysokiej Rady
Przewodniczący

M. DELOZ

DECYZJA WYSOKIEJ RADY EUROPEJSKIEGO INSTYTUTU

UNIWERSYTECKIEGO NR 5/86

z dnia 21 listopada 1986 r.

zmieniająca Konwencję powołującą

Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia

Republiki Greckiej

WYSOKA RADA,

uwzględniając Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki, ostatnio zmienioną decyzją Wysokiej Rady z dnia 20 marca 1975 r., zwaną dalej „Konwencją", w szczególności jej art. 32 ust. 2;

a także mając na uwadze, co następuje

Republika Grecka złożyła do depozytu dokument przystąpienia Rządowi Republiki Włoskiej na podstawie art. 32 ust. 1 Konwencji;

na podstawie art. 32 ust. 2 Konwencji, przystąpienie stanie się skuteczne w dniu, w którym Wysoka Rada określi niezbędne zmiany do Konwencji;

zmiany te powinny zostać odpowiednio dokonane;

stanowiąc w porozumieniu z przedstawicielami Republiki Greckiej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Z mocą od daty niniejszej decyzji, następujące zmiany wprowadza się do Konwencji, zmienionej decyzją Wysokiej Rady z dnia 20 marca 1975 roku w następstwie przystąpienia Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej:

1. Art. 6 ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„W przypadku, gdy przyjęcie decyzji wymaga większości kwalifikowanej, głosy ważone są w następujący sposób:

Belgia	5
Dania	3
Francja	10
Niemcy	10
Grecja	5
Irlandia	3
Włochy	10
Luksemburg	2
Niderlandy	5

Decyzje zostają przyjęte pod warunkiem uzyskania co najmniej czterdziestu pięciu głosów „za", wskazujących na zgodę przynajmniej sześciu Rządów".

2. Art. 19 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„Wkłady finansowe Umawiających się Państw mające na celu pokrycie wydatków przewidzianych w budżecie Instytutu, określane są według następującego podziału:

Belgia	5.93 %
Dania	2.43 %
Niemcy	20.79 %
Grecja	1.75 %
Irlandia	0.61 %
Włochy	20.79 %
Luksemburg	0.19 %
Niderlandy	5.93 %
Zjednoczone Królestwo	20.79 %
Francja	20.79 %"

3. Art. 27 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„Językami urzędowymi Instytutu są angielski, duński, francuski, grecki, niderlandzki, niemiecki i włoski."

4. W art. 38 dodaje się, co następuje:

„Tekst niniejszej Konwencji w języku greckim znajdujący się w Załączniku do decyzji Wysokiej Rady określającej zmiany do Konwencji niezbędne w obliczu przystąpienia Grecji, jest autentyczny na takich samych warunkach jak teksty wymienione w powyższych akapitach, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże uwierzytelniony odpis tego tekstu Rządom wszystkich pozostałych Umawiających się Państw."

Artykuł 2

Przystąpienie Grecji do Konwencji staje się skuteczne od daty niniejszej decyzji.

Od daty niniejszej decyzji,

- Republika Grecka staje się Umawiającym się Państwem Konwencji; teksty Konwencji w języku greckim, załączone do niniejszej decyzji, są autentyczne na takich samych warunkach jak teksty w językach angielskim, duńskim, francuskim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim i włoskim.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja została sporządzona w językach angielskim,

duńskim, francuskim, greckim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim i włoskim, przy czym każdy z tekstów jest na równi autentyczny.

Artykuł 4

Przewodniczący Wysokiej Rady notyfikuje niniejszą decyzję Rządom Umawiających się Państw.

Sporządzono we Florencji, dnia 21 listopada 1986 r.

W imieniu Wysokiej
Rady

Przewodniczący

E. BONING

DECYZJA WYSOKIEJ RADY

EUROPEJSKIEGO INSTYTUTU UNIWERSYTECKIEGO NR 3/87

z dnia 4 czerwca 1987 r.

zmieniająca Konwencję powołującą

Europejski Instytut Uniwersytecki

w następstwie przystąpienia Królestwa Hiszpanii

WYSOKA RADA,

uwzględniając Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki, zmienioną decyzją Wysokiej Rady z dnia 20 marca 1975 r. i 21 listopada 1986 r., zwaną dalej „Konwencją", w szczególności jej art. 32 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

na mocy art. 32 ust. 1 Konwencji, Królestwo Hiszpanii złożyło do depozytu dokument przystąpienia Rządowi Republiki Włoskiej;

zgodnie z art. 32 ust. 2 Konwencji, przystąpienie staje się skuteczne w dniu, w którym Wysoka Rada określi dostosowania, jakie należy wprowadzić do Konwencji;

dlatego właściwe jest dokonanie wspomnianych dostosowań; stanowiąc zgodnie z przedstawicielem Królestwa Hiszpanii,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W Konwencji wprowadza się następujące zmiany:

1. Art. 6 ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„W przypadku, gdy przyjęcie decyzji wymaga większości kwalifikowanej, głosy ważone są w następujący sposób:

Belgia	5
Dania	3
Niemcy	10
Republika Grecka	5
Hiszpania	8
Francja	10
Irlandia	3
Włochy	10
Luksemburg	2
Niderlandy	5
Zjednoczone Królestwo	10

Decyzje wymagają do ich przyjęcia co najmniej 50 głosów „za", przy poparciu przynajmniej 8 Rządów."

2. Art. 19 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„Wkłady finansowe Umawiających się Państw mające na celu pokrycie wydatków przewidzianych w budżecie Instytutu, określane są według następującego podziału:

Belgia	5.52 %
Dania	2.26 %
Niemcy	19.35 %
Republika Grecka	1.63 %
Hiszpania	6.93 %
Francja	19.35 %
Irlandia	0.57 %
Włochy	19.35 %
Luksemburg	0.17 %
Niderlandy	5.52 %
Zjednoczone Królestwo	19.35 %"

3. Art. 27 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„Językami urzędowymi Instytutu są: angielski, duński, francuski, grecki, hiszpański, niderlandzki, niemiecki i włoski."

4. Art. 34 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejsza Konwencja ma zastosowanie do terytorium europejskiego Umawiających się Państw, francuskich departamentów zamorskich, francuskich terytoriów zamorskich i autonomicznej wspólnoty Wysp Kanaryjskich."

5. Do art. 38 Konwencji dodaje się ustęp w brzmieniu:

„Tekst niniejszej Konwencji w języku hiszpańskim znajdujący się w Załączniku do decyzji Wysokiej Rady określającej zmiany do Konwencji niezbędne w obliczu przystąpienia Królestwa Hiszpanii jest autentyczny na warunkach ustanowionych w powyższych akapitach, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże uwierzytelniony odpis tego tekstu Rządom wszystkich pozostałych Umawiających się Państw."

Artykuł 2

Przystąpienie Królestwa Hiszpanii do Konwencji staje się skuteczne z dniem 1 listopada 1987 r.

Począwszy od tej daty,

- Hiszpania staje się Umawiającym się Państwem Konwencji;
- tekst Konwencji w języku hiszpańskim załączony do niniejszej decyzji jest autentyczny na takich samych warunkach jak teksty w językach angielskim, duńskim, francuskim, greckim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim i włoskim.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja została sporządzona w językach angielskim, duńskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim i włoskim, przy czym teksty we wszystkich dziewięciu językach są na równi autentyczne.

Artykuł 4

Przewodniczący Wysokiej Rady notyfikuje Rządom Umawiających się Państw niniejszą decyzję.

Sporządzono we Florencji, dnia 5 czerwca 1987 r.

W imieniu Wysokiej Rady

Przewodniczący

Christian PRETTRE

DECYZJA WYSOKIEJ RADY

EUROPEJSKIEGO INSTYTUTU UNIWERSYTECKIEGO NR 15/87

z dnia 3 grudnia 1987 r.

zawierająca sprostowanie decyzji nr 3/87 zmieniającej Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia Królestwa Hiszpanii

WYSOKA RADA,

uwzględniając Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki, zmienioną decyzją Wysokiej Rady z dnia 20 marca 1975 r. i 21 listopada 1986 r., zwaną dalej „Konwencją", w szczególności jej art. 32 ust. 2,

uwzględniając decyzję Wysokiej Rady nr 3/87 z dnia 4 czerwca 1987 r. zmieniającą Konwencję w następstwie przystąpienia Królestwa Hiszpanii;

uwzględniając błędy występujące w niektórych wersjach językowych w odniesieniu do artykułu Konwencji wymienionego w art. 1 wspomnianej decyzji;

uwzględniając przypadkowe ominięcie wyraźnego odniesienia do Ceuty i Melilli we wspomnianym artykule i ustępie oraz konieczność dokonania takiego odniesienia w celu objęcia Ceuty i Melilli Konwencją;

a także mając na uwadze, co następuje:

należy poprawić ten podwójny błąd,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Art. 1 ust. 4 decyzji nr 3/87 otrzymuje brzmienie:

„4. Art. 35 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejsza Konwencja ma zastosowanie do europejskiego terytorium Umawiających się Państw, Wysp Kanaryjskich, Ceuty i Melilli, francuskich departamentów zamorskich oraz francuskich terytoriów zamorskich."

Artykuł 2

Niniejsza decyzja została sporządzona w językach angielskim, duńskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim i włoskim, przy czym teksty we wszystkich dziewięciu językach są na równi autentyczne.

Artykuł 3

Przewodniczący Wysokiej Rady notyfikuje Rządom wszystkich Umawiających się Państwa niniejszą decyzję.

Sporządzono we Florencji, dnia 3 grudnia 1987 r.

W imieniu Wysokiej Rady

Przewodniczący
Christian PRETTRE

DECYZJA WYSOKIEJ RADY

EUROPEJSKIEGO INSTYTUTU UNIWERSYTECKIEGO NR 4/89

z dnia 7 grudnia 1989 r.

zmieniająca Konwencję powołującą

Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie

przystąpienia Republiki Portugalskiej

WYSOKA RADA,

uwzględniając Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki, zmienioną decyzjami Wysokiej Rady z dnia 20 marca 1975 r., 21 listopada 1986 r., 4 czerwca 1987 r. i 3 grudnia 1987 r., zwaną dalej „Konwencją", w szczególności jej art. 32 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

zgodnie z art. 32 ust. 1 Konwencji, Republika Portugalska złożyła do depozytu dokument przystąpienia Rządowi Republiki Włoskiej;

zgodnie z art. 32 ust. 2 Konwencji, przystąpienie staje się skuteczne w dniu, w którym Wysoka Rada określi dostosowania, jakie należy wprowadzić do Konwencji;

dlatego właściwe jest dokonanie wspomnianych dostosowań;

stanowiąc zgodnie z przedstawicielem Republiki Portugalskiej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W Konwencji wprowadza się następujące zmiany:

1. Art. 6 ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„7. W przypadku, gdy przyjęcie decyzji wymaga większości kwalifikowanej, głosy ważone są w następujący sposób:

Belgia	5
Dania	3
Niemcy	10
Grecja	5
Hiszpania	8
Francja	10
Irlandia	3
Włochy	10
Luksemburg	2
Niderlandy	5
Portugalia	5

Decyzje wymagają do ich przyjęcia co najmniej 54 głosów „za", przy poparciu co najmniej 8 Rządów."

2. Art. 19 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Wkłady finansowe Umawiających się Państw mają na celu pokrycie wydatków przewidzianych w budżecie Instytutu, określane są według następującego podziału:

Belgia	5.48 %
Dania	2.24 %
Niemcy	19.19 %
Grecja	1.62 %
Hiszpania	6.87 %
Francja	19.19 %
Irlandia	0.57 %
Włochy	19.19 %
Luksemburg	0.17 %
Niderlandy	5.48 %
Portugalia	0.81 %
Zjednoczone Królestwo	19.19 %."

3. Art. 27 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Językami urzędowymi Instytutu są: angielski, duński, francuski, grecki, hiszpański, niderlandzki, niemiecki, portugalski i włoski."

4. Art. 35 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejsza Konwencja ma zastosowanie do terytorium europejskiego Umawiających się Państw, Azorów, Madery, Wysp Kanaryjskich, Ceuty i Melilli, francuskich departamentów zamorskich oraz francuskich terytoriów zamorskich."

5. W art. 38 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Tekst niniejszej Konwencji w języku portugalskim znajdujący się w Załączniku do decyzji Wysokiej Rady nr 4/89 z dnia 7 grudnia 1989 r. zmieniającej Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia Republiki Portugalii, jest autentyczny na takich samych warunkach jak teksty wymienione w powyższych akapitach, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże uwierzytelniony odpis tego tekstu Rządom wszystkich pozostałych Umawiających się Państw."

Artykuł 2

Przystąpienie Republiki Portugalskiej do Konwencji staje się skuteczne od daty niniejszej decyzji.

Począwszy od tej daty,

- Portugalia staje się Umawiającym się Państwem Konwencji;
- tekst Konwencji w języku portugalskim załączony do niniejszej decyzji jest autentyczny na takich samych warunkach jak teksty w językach angielskim, duńskim, greckim, irlandzkim, francuskim, hiszpańskim, niderlandzkim, niemieckim i włoskim.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja została sporządzona w językach angielskim, duńskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, francuskim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim i włoskim, przy czym wszystkie teksty są na równi autentyczne.

Artykuł 4

Przewodniczący Wysokiej Rady notyfikuje Rządom Umawiających się Państw niniejszą decyzję.

Sporządzono we Florencji, dnia 7 grudnia 1989 r.

W imieniu Wysokiej Rady

Przewodniczący
Sergio BALANZINO

DECYZJA WYSOKIEJ RADY EUROPEJSKIEGO INSTYTUTU UNIWERSYTECKIEGO NR 1/97

z dnia 19 czerwca 1997 r.

zmieniająca Konwencję powołującą

Europejski Instytut Uniwersytecki

w następstwie przystąpienia Republiki Finlandii

i Królestwa Szwecji

WYSOKA RADA,

uwzględniając Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki, zmienioną decyzjami Wysokiej Rady z dnia 20 marca 1975 r., 21 listopada 1986 r., 4 czerwca 1987 r. i 3 grudnia 1987 r., zwaną dalej „Konwencją", w szczególności jej art. 32 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

zgodnie z art. 32 ust. 1 Konwencji, Republika Finlandii i Królestwo Szwecji złożyły do depozytu dokumenty przystąpienia Rządowi Republiki Włoskiej;

zgodnie z art. 32 ust. 2 Konwencji, przystąpienie staje się skuteczne w dniu, w którym Wysoka Rada określi dostosowania, jakie należy wprowadzić do Konwencji;

dlatego właściwe jest dokonanie wspomnianych dostosowań;

przystąpieniu do Konwencji towarzyszy gotowość przystępujących Państw przyjęcia postanowień Konwencji zmieniającej z dnia 18 czerwca i 17 sierpnia 1992 r. po jej wejściu w życie;

stanowiąc zgodnie z przedstawicielem Republiki Finlandii i przedstawicielem Królestwa Szwecji,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W Konwencji wprowadza się następujące zmiany:

1. Art. 6 ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„7. W przypadku, gdy przyjęcie decyzji wymaga większości kwalifikowanej, głosy ważone są w następujący sposób:

Belgia	5
Dania	3
Niemcy	10
Grecja	5
Hiszpania	8
Francja	10

Irlandia	3
Włochy	10
Luksemburg	2
Niderlandy	5
Portugalia	5
Finlandia	3
Szwecja	4
Zjednoczone Królestwo	10

Decyzje wymagają do ich przyjęcia co najmniej 59 głosów „za", przy poparciu co najmniej 10 Rządów."

2. Art. 19 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Wkłady finansowe Umawiających się Państw mające na celu pokrycie wydatków przewidzianych w budżecie Instytutu, określane są według następującego podziału:

Belgia	5.25 %
Dania	2.15 %
Niemcy	18.39 %
Grecja	1.55 %
Hiszpania	6.59 %
Francja	18.39 %
Irlandia	0.55 %
Włochy	18.39 %
Luksemburg	0.16 %
Niderlandy	5.25 %
Portugalia	0.78 %
Finlandia	1.28 %
Szwecja	2.88 %
Zjednoczone Królestwo	18.39 %"

3. Art. 27 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Językami urzędowymi Instytutu są: angielski, duński, fiński, francuski, grecki, hiszpański, niderlandzki, niemiecki, portugalski,

szwedzki i włoski.”

4. W art. 38 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Teksty niniejszej Konwencji w językach fińskim i szwedzkim, znajdujące się w Załączniku do decyzji Wysokiej Rady zmieniającej Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia Republiki Fińskiej i Królestwa Szwecji, są autentyczne na takich samych warunkach jak teksty wymienione w powyższych akapitach, a Rząd Republiki Włoskiej przekaże uwierzytelniony odpis tych tekstów Rządom wszystkich pozostałych Umawiających się Państw.”

Artykuł 2

1. Przystąpienie Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji staje się skuteczne od daty niniejszej decyzji.

Począwszy od tej daty:

- Finlandia i Szwecja stają się Umawiającymi się Państwem Konwencji;
- teksty Konwencji w języku fińskim i szwedzkim załączone do niniejszej decyzji są autentyczne na takich samych warunkach jak teksty w językach angielskim, duńskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim i włoskim.

2. Jednakże, przystąpienia te stają się skuteczne od dnia 1 października 1997 r. w odniesieniu do stosowania art. 9 Konwencji do bieżącego roku budżetowego 1997.

Artykuł 3

Przystąpienie do Konwencji Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji do Konwencji oznacza przyjęcie przez te Państwa zmian wprowadzonych do Konwencji przez Konwencję Zmieniającą z Florencji z dnia 18 czerwca i 17 września 1992 r., po jej wejściu w życie zgodnie z art. 13.

Ponadto, po jej wejściu w życie, teksty Konwencji w językach fińskim i szwedzkim załączone do niniejszej decyzji są autentyczne na takich samych warunkach jak teksty w językach angielskim, duńskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim i włoskim. Zostają one złożone do depozytu w archiwum Rządu Republiki Włoskiej, który przekaże uwierzytelniony odpis tych tekstów Rządom wszystkich Umawiających się Państw.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja została sporządzona w językach angielskim, duńskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim, szwedzkim i włoskim, przy czym wszystkie teksty są na równi autentyczne.

Artykuł 5

Przewodniczący Wysokiej Rady notyfikuje Rządom Umawiających się Państw niniejszą decyzję.

Sporządzono we Florencji, dnia 19 czerwca 1997 r.

W imieniu Wysokiej Rady

Przewodniczący

D. CONSTAS

DECYZJA WYSOKIEJ RADY EUROPEJSKIEGO INSTYTUTU UNIWERSYTECKIEGO NR 7/97

z dnia 11 grudnia 1997 r.

zmieniająca Konwencję powołującą

Europejski Instytut Uniwersytecki w następstwie przystąpienia

Republiki Austrii

WYSOKA RADA,

uwzględniając Konwencję powołującą Europejski Instytut Uniwersytecki, zmienioną decyzjami Wysokiej Rady z dnia 20 marca 1975 r., 21 listopada 1986 r., 4 czerwca 1987 r., 3 grudnia 1987 r., 7 grudnia 1989 r. i 19 czerwca 1997 r., zwaną dalej „Konwencją", w szczególności jej art. 32 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

debaty parlamentarne mające na celu upoważnienie do złożenia do depozytu przez Rząd Austrii dokumentu przystąpienia Republiki Austrii do Konwencji powinny zakończyć się dnia 18 grudnia 1997 r.;

w przypadku udzielenia upoważnienia, Austria zamierza złożyć dokument przystąpienia Rządowi Republiki Włoskiej, depozytariuszowi Konwencji, w pierwszej połowie stycznia 1998 r.;

zgodnie z art. 32 ust. 2 Konwencji, przystąpienie staje się skuteczne w dniu, w którym Wysoka Rada określi dostosowania, jakie należy wprowadzić do Konwencji;

jednakże nie ma potrzeby odraczania określenia tych dostosowań o sześć miesięcy, i Republikę Austrii należy traktować jako Państwo przystępujące, z zastrzeżeniem, że data wejścia w życie tych dostosowań jest uzależniona od złożenia dokumentu przystąpienia przez Republikę Austrii;

przystąpieniu do Konwencji towarzyszy gotowość Republiki Austrii do przyjęcia postanowień Konwencji zmieniającej z dnia 18 czerwca i 17 sierpnia 1992 r. po jej wejściu w życie;

stanowiąc zgodnie z przedstawicielem Republiki Austrii,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Z mocą od dnia 1 stycznia 1998 r., w Konwencji wprowadza się następujące zmiany:

1) Art. 6 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„7. W przypadku, gdy przyjęcie decyzji wymaga większości kwalifikowanej, głosy ważone są w następujący sposób:

Belgia	5
Dania	3
Niemcy	10
Grecja	5
Hiszpania	8
Francja	10
Irlandia	3
Włochy	10
Luksemburg	2
Niderlandy	5
Austria	4
Portugalia	5
Finlandia	3
Szwecja	4
Zjednoczone Królestwo	10

Decyzje wymagają do ich przyjęcia co najmniej 62 głosów „za", przy poparciu co najmniej 10 Rządów.";

2) Art. 19 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Wkłady finansowe Umawiających się Państw mające na celu pokrycie wydatków przewidzianych w budżecie Instytutu, określane są według następującego podziału:

Belgia	5,11%
Dania	2,09 %
Niemcy	17,89 %
Grecja	1,51 %
Hiszpania	6,41 %
Francja	17,89 %
Irlandia	0,53 %
Włochy	17,89 %
Luksemburg	0,16 %
Niderlandy	5,11%
Austria	2,73 %
Portugalia	0,76 %
Finlandia	1,23 %
Szwecja	2,80 %
Zjednoczone Królestwo	17,89 %"

Artykuł 2

Przystąpienie Republiki Austrii do Konwencji staje się skuteczne z

dniem 1 stycznia 1998 r.

Artykuł 3

Przystąpienie Republiki Austrii do Konwencji oznacza przyjęcie przez to Państwo zmian wprowadzonych do Konwencji przez Konwencję Zmieniającą z Florencji z dnia 18 czerwca i 17 września 1992 r., po jej wejściu w życie zgodnie z jej art. 13.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja została sporządzona w językach angielskim, duńskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim, szwedzkim i włoskim, przy czym wszystkie teksty są na równi autentyczne.

Artykuł 5

Wejście w życie niniejszej decyzji wymaga złożenia do depozytu przez Republikę Austrii jej dokumentu przystąpienia najpóźniej dnia 31 stycznia 1998 r. Niniejsza decyzja wchodzi w życie w dniu tego złożenia do depozytu, co Przewodniczący Wysokiej Rady notyfikuje Rządowi każdego z Umawiających się Państw.

Sporządzono we Florencji, dnia 11 grudnia 1997 r.

W imieniu Wysokiej Rady

Przewodniczący
Argyris FATOUROS

Za zgodność z oryginałem w języku angielskim:

Convention Setting up a European University Institute

Text in force as from 1 January 1998, without the amendments made by the 1992 amending Convention, which has not yet entered into force.

INDEX

UPDATED TEXT OF THE CONVENTION FOLLOWING THE ACCESSION OF NEW MEMBER STATES

CHAPTER I: Principles governing the setting up of the Institute 1

CHAPTER II: Administration 2

CHAPTER III: Academic structure 7
A. Academic organization 7
B. Teaching staff and research students 9

CHAPTER IV: Financial provisions 10

CHAPTER V: Miscellaneous provisions 14

CHAPTER VI: Transitional and final provisions 15

PROTOCOL ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE

CHAPTER I: Arrangements for the Institute 19

CHAPTER II: Arrangements concerning representatives of the Contracting States, and the Principal, Secretary, teaching staff and other persons connected with the Institute 21

CHAPTER III: General provisions 24

FINAL ACT

ANNEX I 27
I. Declarations relating to certain provisions of the Convention 27
II.Miscellaneous declarations 31

ANNEX II 32
Declarations by the Government of the Federal Republic of Germany 32

HIGH COUNCIL DECISIONS AMENDING THE CONVENTION SETTING UP THE INSTITUTE FOLLOWING THE ACCESSION OF THE NEW MEMBER STATES

a. High Council decision of 20 March 1975 amending the Convention setting up the Institute following the accession of new Member States 33

b. High Council decision No. 5/86 amending the Convention setting up a European University Institute following the accession of the Hellenic Republic 37

c. High Council decisions No. 3/87 and 15/87 amending the Convention setting up a European University Institute following the accession of the Kingdom of Spain 40

d. High Council decision No. 4/89 amending the Convention setting up a European University Institute following the accession of the Portuguese Republic 46

e. High Council decision No 1/97 of 19 June 1997 amending the Convention setting up a European University Institute following accession by the Finnish Republic and the Kingdom of Sweden 50

f. High Council decision No 7/97 of 11 December 1997 amending the Convention setting up a European University Institute following accession by the Republic of Austria 55

CONVENTION
SETTING UP A

EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS,

THE PRESIDENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC,

THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC,

HIS ROYAL HIGHNESS THE GRAND DUKE OF LUXEMBOURG,

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS,

RESOLVED to foster the advancement of learning in fields which are of particular interest for the development of Europe, especially its culture, history, law, economics and institutions;

DESIRING to promote cooperation in these fields and to stimulate joint research;

HAVING DECIDED to realize the intentions expressed on the subject in the Declarations made by the Heads of State or of Government meeting at Bonn on 18 July 1961 and at The Hague on 1 and 2 December 1969;

CONSIDERING that a further contribution should be made to the intellectual life of Europe and that in this spirit a European Institute should be set up at the highest university level;

HAVE DECIDED to set up a European University Institute and to lay down the conditions under which it will function, and to this end have designated as their Plenipotentiaries:

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS:

Mr Léon HUREZ,
Minister of Education (F);

THE PRESIDENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Mr Rolf LAHR,
Ambassador of the Federal Republic of Germany in Rome;

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC:

Mr Jacques DUHAMEL,
Minister for Cultural Affairs;

THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC:

Mr Aldo MORO,
Minister for Foreign Affairs;

Mr Riccardo MISASI,
Minister of Education;

HIS ROYAL HIGHNESS THE GRAND DUKE OF LUXEMBOURG:

Mr Jean DUPONG,
Minister of Education;

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS:

Mr Th. E. WESTERTERP,
State Secretary, Ministry of Foreign Affairs;

WHO, having exchanged their Full Powers, found in good and due form, have agreed as follows:

CHAPTER I

PRINCIPLES GOVERNING THE SETTING UP OF THE INSTITUTE

Article 1

By this Convention, the Member States of the European Communities (hereinafter called the "Contracting States") jointly set up the European University Institute (hereinafter called the "Institute". It shall have legal personality.

The seat of the Institute shall be in Florence.

Article 2

1. The aim of the Institute shall be to contribute, by its activities in the fields of higher education and research, to the development of the cultural and scientific heritage of Europe, as a whole and in its constituent parts. Its work shall also be concerned with the great movements and institutions which characterize the history and development of Europe. It shall take into account relations with cultures outside Europe.

This aim shall be pursued through teaching and research at the highest university level.

2. The Institute should also be a forum for the exchange and discussion of ideas and experience in subjects falling within the areas of study and research with which it is concerned.

Article 3

1. The Contracting States shall take all the measures necessary to facilitate the pursuit of the aim of the Institute while observing freedom of research and teaching.

2. The Contracting States shall encourage the spread of the Institute's influence in the scientific and university world. To this end, they shall assist the Institute to establish appropriate bonds of cooperation with the universities and scientific institutions in their territories and with the European and international bodies concerned with education, culture and research.

3. Within its terms of reference, the Institute shall cooperate with universities and with any national or international teaching or research body wishing to cooperate. It may conclude agreements with States and international bodies.

Article 4

The Institute and its staff shall enjoy such privileges and immunities as are necessary for the performance of their tasks, under the conditions laid down in the Protocol annexed to this Convention, which forms an integral part thereof.

The Institute shall conclude a headquarters agreement with the Italian Government, to be approved unanimously by the High Council.

CHAPTER II

ADMINISTRATION

Article 5

The authorities of the Institute shall be:

a) the High Council,

b) the Principal of the Institute,

c) the Academic Council.

Article 6

1. The High Council shall be composed of representatives of the Governments of the Contracting States; each Government shall have one vote in the Council and shall delegate to it two representatives.

The High Council shall meet at least once a year in Florence.

2. The office of President of the High Council shall be held for one year by a representative of each of the Contracting States in turn.

3. The Principal of the Institute, the Secretary and a representative of the European Communities shall take part in meetings of the High Council but shall not vote.

4. The High Council shall be responsible for the main guidance of the Institute; it shall direct its activities and supervise its development. It shall facilitate on the one hand relations between Governments on matters concerning the Institute, and on the other hand relations between Governments and the Institute.

The High Council shall take the decisions necessary for the performance of the tasks thus entrusted to it in accordance with paragraphs 5 and 6.

5. Acting unanimously, the High Council shall:

a) draw up the rules governing the activities of the Institute and the financial rules provided for in Article 26;

b) adopt the procedure for the selection of the working languages in accordance with Article 27;

c) draw up the service rules of the staff of the Institute; these service rules shall lay down the procedure for settling disputes between the Institute and persons covered by them;

d) decide upon the creation of permanent posts for professors assigned to the Institute;

e) invite, on terms which it shall lay down, the persons specified in Article 9 (3) to take part in the activities of the Academic Council;

f) conclude the headquarters agreement between the Institute and the Italian Government, and any instrument referred to in Article 3 (3);

g) appoint the first Principal and the first Secretary of the Institute;

h) allow, if necessary, derogation from Article 8 (3);

i) alter the arrangement into departments provided for in Article 11 or create new departments;

j) grant the approval referred to in Article 33;

k) take the measures referred to in Article 34.

6. The High Council shall, acting by a qualified majority, take decisions other than those provided for in paragraph 5, in particular those concerning:

a) the appointment of the Principal and the Secretary of the Institute;

b) the approval of the Institute's budget and giving a discharge to the Principal in respect of the implementation of the budget;

c) the approval, on a proposal from the Academic Council, of the general teaching policy;

d) the adoption of its rules of procedure.

7. Where decisions require a qualified majority, votes shall be weighted as follows:

Belgium	5
Denmark	3
Germany	10
Greece	5
Spain	8
France	10
Ireland	3
Italy	10
Luxembourg	2
Netherlands	5
Austria	4
Portugal	5
Finland	3
Sweden	4
United Kingdom	10

The decisions shall be carried if they have received a minimum of 62 votes in favour and the approval of at least 10 Governments.

8. Abstentions shall not prevent the adoption by the High Council of decisions which require unanimity.

Article 7

1. The Principal shall direct the Institute. He shall carry out or supervise the carrying out of acts and decisions pursuant to this Convention and shall take any administrative decisions which do not fall within the terms of reference of any of the other authorities of the Institute.

2. He shall be responsible for the administration of the Institute. He shall represent it in law.

He shall prepare the draft annual budget and the draft triennial financial forecasts and shall submit them to the High Council after consulting the Academic Council.

He shall appoint the heads of departments and the members of the teaching staff nominated by the Academic Council in accordance with Article 9 (5) (d).

He shall appoint members of the administrative staff of the Institute.

3. The Principal of the Institute shall be chosen by the High Council from a list of three names proposed by the Academic Council.

He shall be appointed for a period of three years. His term of office may be renewed once.

Article 8

1. A Secretary shall assist the Principal of the Institute in the performance of his organizational and administrative duties.

2. His term of office and the length of his appointment shall be laid down in the rules provided for in Article 6 (5) (a).

3. The Secretary and the Principal of the Institute may not be of the same nationality, unless unanimously decided otherwise by the High Council.

Article 9

1. The Academic Council shall have general powers with regard to research and teaching, without prejudice to the terms of reference of the other authorities of the Institute.

It shall be presided over by the Principal of the Institute.

2. The following shall be members of the Academic Council:

a) the Principal of the Institute;

b) the Secretary of the Institute, who shall take part in the work but shall not vote;

c) heads of department;

d) all or some of the professors assigned to the Institute;

e) representatives of the other members of the teaching staff;

f) representatives of the research students.

3. The High Council may, under conditions which it shall lay down, invite persons with particular qualifications who are nationals of Member States and who represent the various aspects of economic, social and cultural life, to take part in the activities of the Academic Council.

4. The rules provided for in Article 6 (5) (a) shall determine:

a) the number of members of the Academic Council representing the categories of persons indicated in paragraph 2 (d), (e) and (f), the procedure for their appointment and the length of their term of office;

b) the rules for majority votes in the Academic Council.

5. The Academic Council shall:

a) draw up study and research programmes;

b) participate in the preparation of the draft annual budget and the draft triennial financial forecasts;

c) take any implementing measures concerning research and teaching which do not fall within the terms of reference of any of the other authorities of the Institute;

d) meeting in a session restricted to members of the teaching staff who have at least equal status with the persons concerned, nominate the heads of department, the professors and the other teachers to be engaged as members of the teaching staff of the Institute;

e) determine the conditions for the award of the degree and certificate provided for in Article 14;

f) draw up the list of members of the Entrance Board and the Graduation Board;

g) examine the draft report on activities prepared by the Principal of the Institute and submitted to the High Council.

6. The Academic Council may, on its own initiative, submit proposals to the High Council concerning questions falling within the terms of reference of that Council.

7. An office of the Academic Council, presided over by the Principal of the Institute with the assistance of the Secretary and composed of the Principal and the heads of department, shall carry out the specific tasks assigned to it by the Academic Council. It shall make a report to the Academic Council on the manner in which it has carried out those tasks.

CHAPTER III

ACADEMIC STRUCTURE

A. Academic organization

Article 10

The Institute shall be divided into departments, which shall constitute the basic research and teaching units; these in turn shall be divided into seminars.

Article 11

1. From the time it is set up the Institute shall consist of four departments:

– history and civilization,

– economics,

– law,

– political and social sciences.

Acting unanimously, the High Council, after consulting the Academic Council and in the light of experience, may alter this arrangement or set up new departments. The Academic Council may make recommendations to this end.

2. Within the limits of the funds allocated to it in the budget, and the programmes adopted by the Academic Council, each department shall enjoy a large measure of autonomy in carrying out its studies and research work and shall be provided with the staff necessary for its activities.

Article 12

1. The main research work shall be carried out in seminars or by research teams. Work in one seminar may be combined with that of other seminars in the same department or in other departments.

The organization of the various seminars and research teams shall be the responsibility of the heads of department. Research work shall be carried out with the active collaboration of teaching staff and research students, who shall jointly lay down their methods of work and the lines along which it should proceed.

2. The research work to be carried out in the seminars or by research teams must be defined within the limits of the study and research programmes provided for in Article 9 (5) and take account of the aim of the Institute.

The subject matter of the work projects to be undertaken in each seminar and by each research team shall be notified to the Academic Council by the heads of department after they have obtained the approval of the professors and assistants.

3. The Institute may organize periods of practical training and colloquia in which persons already having professional experience in the disciplines under which studies and research are carried out at the Institute may take part.

Article 13

1. The Institute shall have a library and a documentation service, financed by the annual operating budget.

2. The Italian Republic undertakes to carry out all the necessary measures and to conclude all the agreements required to give teaching staff and research students access to archives, libraries and museums in Florence and, if necessary, in other Italian cities.

The procedure for applying this provision shall be laid down in the headquarters agreement.

Article 14

1. The Institute shall have the power, in the disciplines under which studies and research are carried out at the Institute, to confer a doctorate of the European University Institute upon research students who have completed a minimum of two years' study at the Institute and have submitted an original piece of research of high quality approved by the Institute, which must be published in accordance with the provisions laid down pursuant to paragraph 3.

2. The Institute shall have the power to issue attendance certificates to research students.

3. The conditions for the award of the degree and the issue of the certificate provided for in this Article shall be laid down by the Academic Council; these conditions shall require the approval of the High Council.

B. Teaching staff and research students

Article 15

1. The teaching staff shall consist of heads of department, professors, assistants and other teachers.

2. Members of the teaching staff shall be chosen from among nationals of the Contracting States whose qualifications are such as to ensure that the work of the Institute is of a high standard. The Institute may also call upon the services of nationals of other States.

3. The Contracting States shall, so far as they are able, take all appropriate measures to facilitate the mobility of persons engaged as members of the teaching staff of the Institute.

Article 16

1. For the purposes of this Convention, the Institute's "research students" are students or research students with qualifications from a national university showing their suitability to undertake or continue research work, who meet the conditions laid down in Article 27 (3) and have been admitted to the Institute.

2. Admission to the Institute shall be open to nationals of the Contracting States.

Nationals of other States may be admitted subject to limits and conditions to be laid down in the rules to be adopted by the High Council after consulting the Academic Council.

3. Admission to the Institute shall be granted by the Entrance Board in accordance with the provisions of this Convention and the rules adopted by the High Council. The Board shall take account of applicants' qualifications and, as far as possible, of their place of origin.

The competent authorities of the Contracting States shall assist the Institute in administering the admission procedure.

Article 17

1. Each of the Contracting States shall, to the extent of the funds available, encourage the award of grants to those of its nationals admitted to the Institute whose circumstances so require, and shall take, where necessary, all appropriate measures for the adaptation of provisions governing the award of grants.

2. The financial rules may make provision for the creation of a special fund for the award of certain grants. This fund could, in particular, be endowed from private contributions.

3. The preceding provisions shall not prevent research students at the Institute from receiving grants awarded by the European Communities to persons carrying out research work connected with the construction of Europe.

CHAPTER IV

FINANCIAL PROVISIONS

Article 18

1. There shall be an operating budget for each financial year.

2. All items of revenue and expenditure of the Institute shall be included in estimates to be drawn up for each financial year and shall be shown in the budget.

The revenue and expenditure shown in the budget shall be in balance.

The financial rules shall list the revenue of the Institute.

3. The financial year shall run from 1 January to 31 December.

4. Revenue and expenditure shall be expressed in Italian lire.

Article 19

1. The financial contributions of the Contracting States to cover the expenditure provided for in the Institute's budget shall be determined on the following scale:

Belgium	5.11 %
Denmark	2.09 %
Germany	17.89 %
Greece	1.51 %
Spain	6.41 %
France	17.89 %
Ireland	0.53 %
Italy	17.89 %
Luxembourg	0.16 %
Netherlands	5.11 %
Austria	2.73 %
Portugal	0.76 %
Finland	1.23 %
Sweden	2.80 %
United Kingdom	17.89 %.

2. From 1 January 1978, financing shall be on a basis to be determined, during a study to be initiated on 1 January 1977, in the light of developments in the European Communities by that date and the alternative of financing by the Community.

Article 20

1. The expenditure shown in the budget shall be authorized for one financial year, save as otherwise provided in rules to be laid down in accordance with Article 26.

2. In accordance with conditions to be laid down pursuant to Article 26, any appropriations, other than those relating to staff expenditure, which are unexpended at the end of the financial year may be carried forward to the next financial year only.

3. Appropriations shall be classified under different chapters grouping items of expenditure according to their nature or purpose and subdivided, as far as may be necessary, in accordance with the financial rules.

Article 21

1. The Principal shall implement the budget in accordance with the financial rules and within the limits of the appropriations granted. He shall report on his management to the High Council.

2. The financial rules may lay down provisions concerning the transfer of appropriations from one chapter to another or from one subdivision to another.

Article 22

If, at the beginning of a financial year, the budget has not yet been voted, a sum equivalent to not more than one twelfth of the budget appropriations for the preceding financial year may be spent each month in respect of any chapter or other subdivision of the budget in accordance with the provisions of the financial rules; this arrangement shall not, however, have the effect of placing at the disposal of the Institute appropriations in excess of one twelfth of those provided for in the draft budget in course of preparation.

Provided that the other conditions laid down in the preceding paragraph are observed, the High Council, acting by a qualified majority, may authorize expenditure in excess of one twelfth.

Contracting States shall pay every month, on a provisional basis and in accordance with the scales laid down for the preceding financial year, the amounts necessary to ensure application of this Article.

Article 23

1. The High Council shall appoint two auditors of different nationalities for a period of three years. Their term of office shall be renewable.

The purpose of the audit, which shall be based on records and, if necessary, performed on the spot, shall be to establish that all revenue has been received and all expenditure incurred in a lawful and regular manner and that the financial management has been sound.

The auditors shall submit their report to the High Council annually.

The Principal shall supply any such information and assistance as the auditors may require in the performance of their duties.

2. The financial rules shall lay down the terms on which the Principal shall be given a discharge in respect of the implementation of the budget.

Article 24

I. The Principal shall draw up draft triennial financial forecasts and, after consulting the Academic Council, shall submit them to the High Council for examination and appraisal.

2. The procedure for implementing paragraph 1 shall be laid down in the financial rules.

Article 25

1. The Italian Republic shall provide the Institute, free of charge, with land in Florence and the buildings which the Institute requires for its activities, and shall undertake the upkeep thereof.

The Italian Republic shall, on the same conditions, place at the disposal of the teaching staff, research students and the administrative staff of the Institute, a fully equipped restaurant and social centre on the Institute's premises.

2. The procedure for implementing paragraph 1 shall be laid down in the headquarters agreement.

Article 26

1. The High Council, acting unanimously on a proposal from the Principal of the Institute or from one of the members of the High Council, shall adopt the financial rules, specifying in particular:

a) the procedure for establishing and implementing the annual budget and for presenting and auditing accounts;

b) the procedure for the preparation of the triennial financial forecasts;

c) the methods and procedure for the payment and deployment of the Member States' contributions;

d) the rules and procedure concerning the responsibility of authorizing officers and accounting officers.

2. The financial rules provided for in paragraph 1 may provide for the setting up of a Budget and Finance Committee composed of representatives of the Contracting States which would be responsible for preparing the deliberations of the High Council on budgetary and financial matters.

CHAPTER V

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 27

1. The official languages of the Institute shall be Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish.

2. For each academic activity, two working languages shall be selected from the languages listed in paragraph 1, taking into account the linguistic knowledge and preferences of the teaching staff and research students.

The procedure for selecting these languages shall be determined by the High Council acting unanimously.

3. The teaching staff and research students must have an adequate knowledge of two of the languages listed in paragraph 1.

The Academic Council may allow exceptions to be made for specialists engaged in certain work at the Institute.

Article 28

In each of the Contracting States, the Institute shall enjoy the most extensive legal capacity accorded to legal persons under their laws; it may, in particular, acquire or dispose of movable and immovable property, conclude contracts and be a party to legal proceedings. To this end it shall be represented by the Principal.

Article 29

Any dispute between Contracting States, or between one or more Contracting States and the Institute, concerning the application or interpretation of the Convention which cannot be settled by the High Council may, on application by one of the parties to the dispute, be submitted to arbitration.

In that event, the President of the Court of Justice of the European Communities shall determine the arbitration body to be called upon to settle the dispute.

The Contracting States undertake to carry out the decisions of the arbitration body.

CHAPTER VI

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 30

1. The High Council shall meet immediately after the entry into force of this Convention.

2. The High Council shall conclude the headquarters agreement and shall set up the other authorities provided for in this Convention.

3. The first eight members of the teaching staff of the Institute shall be chosen by unanimous decision of a provisional Academic Committee composed of two representatives from each of the Contracting States, at least one of whom must be a teacher at university level.

On the appointment of the Principal, the Secretary and these eight members of the teaching staff, measures taken by the Academic Council shall constitute valid decisions.

Article 31

The first Principal and the first Secretary of the Institute shall be appointed by the High Council acting unanimously.

Article 32

1. Any Member State of the European Communities besides the Contracting States may accede to this Convention by depositing an instrument of accession with the Italian Government.

2. Accession shall take effect on the date on which the High Council, acting unanimously and in agreement with the acceding State, has determined the adaptations which will need to be made to the provisions of this Convention, in particular to Articles 6 (7) and 19 (1).

Article 33

The Government of any Contracting State, the Principal of the Institute or the Academic Council may submit to the High Council draft proposals for revision of this Convention. If the High Council, acting unanimously, approves the convening of a conference of representatives of the Contracting States, such a conference shall be convened by the Government occupying the presidency of the High Council.

Article 34

If action on the part of one of the authorities of the Institute should appear necessary to attain one of the objectives set out in this Convention and this Convention has not provided the necessary powers, the High Council shall, acting unanimously, take the appropriate measures.

Article 35

1. This Convention shall apply to the European territory of the Contracting States, to the Azores, Madeira, the Canary Islands, Ceuta and Melilla, to the French overseas departments and the French overseas territories.

2. Notwithstanding paragraph 1 the Convention shall not apply to the sovereign base areas of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Cyprus; it shall not apply either to the Channel Islands or the Isle of Man unless the United Kingdom Government declares on accession to this Convention, or subsequently, that this Convention shall apply to one or more of such territories.

3. Notwithstanding paragraph 1, the Convention shall not apply to the Faroe Islands. The Government of the Kingdom of Denmark may, however, give notice, by

declaration deposited by 31 December 1975 at the latest, with the Government of the Italian Republic, which shall transmit a certified copy to each of the Governments of the other Contracting States that this Convention shall apply to these islands.

4. Any Contracting State may, at the time of signature, acceptance, approval or ratification of this Convention, or when acceding to it, or at any later date, declare, by notifying the Government of the Italian Republic, that this Convention shall apply to one or more of its territories outside Europe for whose international relations it is responsible and which are specified in the declaration.

Article 36

This Convention shall be submitted for acceptance, approval or ratification by the Contracting States in accordance with their respective constitutional requirements.

It shall enter into force on the first day of the month following receipt by the Italian Government of the last notification that these formalities have been completed.

Article 37

The Italian Government shall notify the Contracting States of

a) each signature;

b) the deposit of each instrument of acceptance, approval, ratification or accession, and any declaration provided for in Article 35 (2);

c) the entry into force of this Convention;

d) any amendment made to this Convention in accordance with Article 33.

Article 38

This Convention, drawn up in the Dutch, French, German and Italian languages, all four texts being authentic, shall be deposited in the archives of the Italian Government which shall transmit a certified copy to the Government of each of the other Contracting States.

The English, Danish and Irish texts of this Convention appearing in the Annex to the High Council decision specifying the amendments thereto rendered necessary by the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall be authentic under the conditions laid down in the above mentioned original texts and the Government of the Italian Republic shall transmit a certified copy thereof to the Government of each of the other Contracting States.

The Greek text of this Convention appearing in the Annex to the High Council decision specifying the amendments thereto rendered necessary by the accession of Greece shall be authentic in the same way as the texts mentioned in the above subparagraphs, and the Government of the Italian Republic shall transmit a certified copy thereof to the Government of each of the other Contracting States.

The Spanish text of this Convention appearing in the Annex to the High Council Decision specifying the amendments thereto rendered necessary by the accession of the Kingdom of Spain shall be authentic under the conditions laid down in the above subparagraphs, and the Government of the Italian Republic shall transmit a certified copy thereof to the Government of each of the other Contracting States.

The Portuguese text of this Convention, as it appears in the Annex to High Council Decision No 4/89 of 7 December 1989 amending the Convention setting up a European University Institute following accession by the Portuguese Republic, shall be authentic in the same way as the texts mentioned in the foregoing subparagraphs, and the Government of the Italian Republic shall transmit a certified copy thereof to the Government of each of the other Contracting States.

The Finnish and Swedish texts of this Convention, as they appear in the Annex to the High Council Decision No 1/97 of 19 June 1997 amending the Convention setting up a European University Institute following accession by the Finnish Republic and the Kingdom of Sweden, shall be authentic in the same way as the texts mentioned in the foregoing subparagraphs, and the Government of the Italian Republic shall transmit a certified copy thereof to the Government of each of the other Contracting States.

PROTOCOL ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE

THE STATES PARTIES TO THE CONVENTION setting up a European University Institute, signed at Florence on 19 April 1972,

DESIRING to define the privileges and immunities necessary to ensure the smooth running of that Institute,

HAVE AGREED on the following provisions:

CHAPTER I

Arrangements for the Institute

Article 1

The European University Institute (hereinafter called the "Institute") shall enjoy immunity from enforcement in the exercise of its official activities, except:

a) in respect of a civil action brought by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle belonging to, or operated on behalf of, the Institute, or in respect of a motor traffic offence involving such a vehicle;

b) in respect of the enforcement of an arbitration award or a judicial decision under a provision of the Convention or of this Protocol;

c) where the High Council, acting unanimously, has waived such immunity in any particular case.

Article 2

1. The premises and buildings of the Institute shall be inviolable. This provision shall not prevent the implementation of measures taken pursuant to Article 19 of this Protocol or authorized by the High Council acting unanimously.

2. The Institute shall not allow its premises and buildings to be used as a refuge by a person having just committed an offence in *flagrante delicto*, or in respect of whom a warrant for arrest has been issued, or who has been convicted or is subject to a deportation order.

3. The archives of the Institute shall be inviolable.

Article 3

Save as provided in Article 1 (a), (b) and (c), the property and assets of the Institute shall be immune from any form of administrative or provisional judicial constraint such as requisition, confiscation, expropriation or attachment.

Article 4

1. Without prejudice to national provisions safeguarding the artistic and cultural heritage of Contracting States, goods imported or exported by the Institute and strictly necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from any turnover tax, customs duties and other taxes or charges, and from all prohibitions and restrictions on import or export.

2. The circulation of publications and other information material sent by or to the Institute in the course of its official activities shall not be restricted in any way.

3. For its official communications and the transmission of all its documents, the Institute shall enjoy in the territory of each Contracting State the treatment accorded by that State to international organizations. Official correspondence and other official communications of the Institute shall not be subject to censorship.

Article 5

1. Within the scope of its official activities, the Institute, its assets, income and other property shall be exempt from all direct taxes.

2. When the Institute makes substantial purchases which are strictly necessary for the exercise of its official activities, the price of which includes indirect taxes or sales taxes, the Contracting States shall, whenever possible, take the appropriate measures to remit or refund the amount of such taxes.

3. No exemption shall be accorded in respect of taxes and dues which amount merely to charges for public utility services.

Article 6

The Institute may receive and hold any kind of funds, currency, cash or securities; subject to national provisions on exchange control, it may dispose of them freely in the exercise of its official activities and hold accounts in any currency to the extent required to meet its obligations.

CHAPTER Il

Arrangements concerning representatives of the Contracting States, and the Principal, Secretary, teaching staff and other persons connected with the Institute

Article 7

Representatives of Contracting States and their advisers taking part in the meetings of the High Council of the Institute shall, in the course of performing their duties and while they are travelling to and from places of meeting, enjoy the following privileges, immunities and facilities:

a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal luggage, except when found in the act of committing an offence;

b) immunity from legal proceedings, even after the termination of their mission, in respect of acts performed by them in their official capacity and within the limits of their functions, including their words spoken and written;

c) inviolability for official papers and documents;

d) all the customary administrative facilities, particularly with regard to travel or stay.

This Article shall also apply to the representative of the European Communities taking part in meetings of the High Council.

Article 8

The Contracting States, in close cooperation with the Institute, shall take all measures within their power to ensure that all necessary administrative facilities, particularly with regard to travel, stay and currency exchange, are granted to persons taking part in the work of the Institute, especially those referred to in Article 9 (3) of the Convention.

Article 9

1. The Principal, Secretary and, subject to Article 13, the teaching staff and other staff of the Institute shall:

a) be immune from legal proceedings, even after they have left the service of the Institute, in respect of acts done by them in the exercise and within the limits of their functions including words written and spoken; this immunity shall not apply in the case of a motor traffic offence committed by such persons, nor in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by such persons;

b) together with those members of their families forming part of their households, benefit from such exemption from immigration restrictions or formalities for the registration of aliens as is customarily accorded to the staff of international organizations;

c) in respect of currency or exchange regulations, be accorded the same privileges as are customarily accorded to the staff of international organizations;

d) have the right to import free of duty their furniture, effects and a motor car for their personal use at the time of first taking up their post in the State concerned for a period of one year or more and the right to re-export free of duty their furniture, personal effects and motor car for their personal use on termination of their duties in that State, subject in either case to the conditions and restrictions imposed by the national law of the State in which this right is exercised.

2. The Contracting States shall, in close cooperation with the Institute, take all appropriate measures to facilitate the entry, stay and departure of persons entitled to benefit from the provisions of this Article.

Article 10

The Contracting States shall, in close cooperation with the Institute, take all appropriate measures to facilitate the entry, stay and departure of research students.

Article 11

1. The scheme of social security benefits for the Principal, the Secretary, the teaching staff and other staff and research students shall be set out in the Service Rules and in other rules.

If provision is not made for such benefits, the persons referred to in the preceding subparagraphs may opt for the scheme either under the law of the State in which the Institute has its seat, or under the law of the Contracting State to which they were last subject, or under that of the Contracting State of which they are nationals.

This option may be exercised once only and shall take effect from the date of taking up employment with the Institute.

2. Members of the teaching staff and research students who are nationals of States other than the Contracting States shall be covered by appropriate provisions in the service rules or by other rules.

Article 12

1. The Principal, Secretary, teaching staff and other staff of the Institute shall be liable to a tax for the benefit of the Institute on salaries, wages and emoluments paid by the Institute, in accordance with the conditions and procedure to be laid down by the High Council within one year from the entry into force of the Convention. From the date on which this tax is applied, such salaries and emoluments shall be exempt from national income tax; but the Contracting States shall retain the right to take these salaries and emoluments into account for the purpose of assessing the amount of taxation to be applied to income from other sources.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to pensions and annuities paid by the Institute to former Principals or Secretaries or to former members of the teaching staff or other members of staff.

3. In the application of income tax, wealth tax and death duties and in the application of conventions on the avoidance of double taxation concluded between Contracting

States, the Principal, Secretary, teaching staff and other staff of the Institute who, solely by reason of the performance of their duties in the service of the Institute, establish their residence in the territory of a Contracting State other than their country of domicile for tax purposes at the time of entering the service of the Institute, shall be considered, both in the country of their actual residence and in the country of domicile for tax purposes, as having maintained their domicile in the latter country provided that it is a Contracting State. This provision shall also apply to a spouse to the extent that the latter is not separately engaged in a gainful occupation, and to children dependent on and in the care of the persons referred to in this Article.

Article 13

The High Council shall, acting unanimously, determine the categories of persons among the staff to whom the provisions of Articles 9 to 12 shall apply, in whole or in part.

CHAPTER III

General provisions

Article 14

1. Privileges, immunities and facilities under this Protocol shall be accorded solely in the interests of the Contracting States or of the Institute and not for the personal advantage of the beneficiaries.

2. The competent authorities have not only the right but also the duty to waive an immunity when such immunity impedes the course of justice and when it is possible to dispense with the immunity without jeopardizing the purposes for which it is accorded.

3. The competent authorities referred to in paragraph 2 shall be:

– the Contracting States, as regards their representatives meeting in the High Council of the Institute;

– the Institutions of the European Communities, as regards the representative of the European Communities taking part in the meetings of the High Council of the Institute;

– the High Council of the Institute, as regards the Principal and the Secretary;

– the Principal of the Institute as regards members of the teaching staff and other members of staff of the Institute.

Article 15

This Protocol shall in no way affect the right of each Contracting State to take all precautionary measures necessary in the interests of its security.

Article 16

No Contracting State is obliged to accord the privileges and immunities referred to in Article 7, Article 9 (c) and (d) and Article 10 to its own nationals and permanent residents.

Article 17

For the purposes of this Protocol, the official activities of the Institute include its administrative functioning and its teaching and research activities in pursuance of the purposes set out in the Convention setting up a European University Institute.

Article 18

Without prejudice to the provisions of Article 9 (1) (d), no exemption shall be accorded in respect of goods for the personal benefit of the staff of the Institute. Goods imported or acquired under this Protocol shall not be sold, given away or hired out except under the conditions laid down by the Governments of the States which have granted exemptions.

Article 19

1. The provisions of this Protocol shall be applied in a spirit of close cooperation by the Principal of the Institute and the competent authorities of the Contracting States in order to facilitate, while respecting the independence of the Institute, the proper administration of justice, the application of social legislation, police, safety or public health regulations and to prevent any abuse of the privileges, immunities and

facilities provided for in this Protocol. The procedure for cooperation mentioned in this paragraph may be laid down in the supplementary agreements provided for in Article 20.

2. The name, position and address of the persons benefiting from the provisions of Articles 9 to 12 and the arrangements for them shall be communicated from time to time to the Governments of the Contracting States.

Article 20

Supplementary agreements may be concluded between the Institute and one or more Contracting States for the purpose of implementing and applying this Protocol. The High Council shall, acting unanimously, take decisions concerning the application of this Article.

Article 21

The provisions of Article 29 of the Convention shall apply to disputes concerning this Protocol.

FINAL ACT

THE PLENIPOTENTIARIES OF THE HIGH CONTRACTING PARTIES,

assembled at Florence on 19 April 1972 for the signature of the Convention setting up a European University Institute,

HAVE ADOPTED THE FOLLOWING TEXTS:

– the Convention setting up a European University Institute,

– the Protocol on the Privileges and Immunities of the European University Institute.

At the time of signature of these texts, the Plenipotentiaries have:

– adopted the declarations in Annex I, and

– taken note of the declarations by the Government of the Federal Republic of Germany set out in Annex II.

ANNEX I

I. Declarations relating to certain provisions of the Convention

Article 6

Paragraph 1

a) The rules of procedure of the High Council will determine the conditions under which Government representatives may enlist the assistance of experts.

b) The rules of procedure make provision for the High Council to meet whenever necessary, and to meet in places within the territory of the Contracting States besides Florence.

c) The High Council will take the necessary measures concerning the Institute's official publications; for this purpose it may use the services of the Official Publications Office of the European Communities.

Paragraph 5 (c)

The provisions of Article 6 (5) (c) do not prevent the High Council from designating the Court of Justice of the European Communities, after consultation with the President of that Court, as the body appointed to settle disputes between the Institute and its staff.

Article 10

The carrying out of research work within a particular department merely means that the department is the main instigator. This in no way excludes enlisting the services of other departments to ensure that all scientific activities have the necessary interdisciplinary character.

Article 12

a) The seminars and research teams will be set up for as long as is necessary to study the selected topic or to complete the particular research project.

b) With regard to methods of works, teaching at the Institute shall consist essentially in participation in research work. The length of time devoted to such research may vary, but at least two years' work and the submission of an original piece of research under the conditions laid down in Article 14 of the Convention will be required for the award of any particular degree.

Article 14

a) The degrees provided for in Article 14 (1) may for example be:

   "Doctor of laws of the European University Institute of Florence"

   "Doctor of political science of the European University Institute of Florence".

b) The problem of the comparative status of the Institute's doctorate will be studied in a wider context as soon as possible; the High Council may, if necessary, address recommendations on this point to the Governments of the Contracting States.

c) The purpose of publishing a piece of research will be to make it available to anyone who is interested in it. The provisions to be adopted in implementation of Article 14 (3) will therefore stipulate that publication may be effected not only in a journal or book or booklet form, but also by any other suitable form, (micro-film, roneo, etc.).

Article 15

Paragraph 1

The appointment of professors to the Institute on a permanent basis will be for a period of three years and may be renewed.

Paragraph 3

This refers mainly to the retention of rights acquired under national arrangements and, where appropriate, the acquisition of such rights, as well as to the possibility of returning to an institution in the country of origin, particularly where the stay at the Institute is for a short period.

Article 16

Paragraph 1

Taking into account the academic level and requirements as regards organization of the work, the number of research students will, initially at least, probably be between 250 and 600.

Paragraph 3

a) The provisions relating to the admission of ordinary students and research students must stipulate the academic standard which they must already have attained and the degree of knowledge of the official languages of the Institute required of them.

b) The words 'take account as far as possible of their place of origin' should be interpreted as meaning that academic qualifications will be the main criterion which the Board takes into account, but that it must also take care to maintain equal representation of the various nationalities of the research students.

Article 17

It is advisable that the representatives of the Contracting States in the High Council should consult each other so that the level of grants and procedures for awarding them should be comparable in all the States.

Article 25

a) The cost of the initial equipping of the newly constructed or extended buildings placed at the disposal of the European University Institute by the Italian Government will be borne by that Government.

b) Furniture and teaching equipment is the type of investment which can be written off against normal budget appropriations and is thus closely tied to the functioning of the Institute; it is usual for provision to be made for such appropriations to be made in the annual budget.

Expenditure relating to additional equipment will come under the Institute's budget and will be financed according to the usual rules for financing the Institute's expenditure.

Article 26

The financial rules will stipulate that where the Contracting States pay their contributions in their national currencies:

– the available balances of these contributions will be deposited with the exchequers of the Contracting States or with bodies designated by these States;

– while on deposit, funds will retain the value corresponding to the parity on the day of deposit in relation to the currency unit in which the Institute's budget is drawn up.

Article 29

Second paragraph

Article 29 of the Convention does not preclude the Court of Justice of the European Communities from being designated as the arbitration body by the President of that Court.

Article 30

A Preparatory Committee composed of representatives of the Governments of the Contracting States and one representative from the Commission (without a vote) will meet after the signature of the Convention. It will carry out the necessary preparatory work, in particular the preparation of a draft headquarters agreement so that the Institute may be set up as soon as possible after the entry into force of the Convention.

II. Miscellaneous declarations

A. Financing and structure of the Institute

a) The Principal will receive the salary and allowances of a professor plus an administrative allowance (about 20 % of the salary) during his term of office.

b) The salary of the Secretary should be less than that of the Principal and may be equivalent to the salary of a professor.

c) The Institute's research findings must be published and after the second or third year of its activity there should be a special budget heading for this.

B. Accommodation for research students

The Government of the Italian Republic will provide accommodation for research students at a moderate rent.

Any measures which may be taken in this connection must not be charged to the Institute's budget.

C. Possible accession of States which are not members of the European Communities

Four years after the entry into force of the Convention, the High Council, after consulting the Academic Council, will submit a report to the Contracting States concerning the possible inclusion in the Convention of a clause allowing States other than the Member States of the European Communities to accede to the Convention.

D. Re-examination of the question of denunciation

The question of denunciation of the Convention will be re-examined at the same time as the report provided for in C.

E. European College at Bruges

The Contracting States take note of the following declaration made at the meeting of the Council and the Conference of Ministers of Education of the Member States, on 16 November 1971:

"The academic authorities of the Institutes of Florence and Bruges should work together to organize and set out in the most appropriate manner their respective curricula for parallel or converging activities."

ANNEX II

Declarations by the Government of the Federal Republic of Germany

The Government of the Federal Republic of Germany reserves the right to declare, when depositing its instrument of ratification of the Convention establishing a European University Institute, that this Convention shall equally apply to Land Berlin.

With regard to the definition of the expression "national", the Government of the Federal Republic of Germany refers to the declaration which it made on 25 March 1957 at the time of signature of the Treaties establishing the European Economic Community and the European Atomic Energy Community.

DECISION OF THE HIGH COUNCIL
OF THE EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE
of 20 March 1975

amending the Convention setting up the Institute following the accession of new Member States

THE HIGH COUNCIL,

Having regard to the Convention setting up a European University Institute, hereinafter called "the Convention", and in particular Article 32 (2) thereof;

Whereas the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland respectively have deposited their instruments of accession with the Government of the Italian Republic pursuant to Article 32 (1) of the Convention;

Whereas, pursuant to Article 32 (2) of the Convention, accession will take effect on the date on which the High Council has determined the necessary amendments to the Convention;

Whereas these amendments should be made accordingly;

Acting in agreement with the representatives of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The following amendments shall be made to the Convention:

1. The text of Article 6 (7) shall be replaced by the following text:

"Where decisions require a qualified majority, votes shall be weighted as follows:

Belgium	5
Denmark	3
France	10
Germany	10
Ireland	3
Italy	10
Luxembourg	2
Netherlands	5
United Kingdom	10

The decisions shall be carried if they have received a minimum of forty-one votes in favour indicating the approval of at least six Governments."

2. The text of Article 19 (1) shall be replaced by the following text:

"The financial contributions of the Contracting States to cover the expenditure provided for in the Institute's budget shall be determined on the following scale:

Belgium	6.04 %
Denmark	2.47 %
France	21.16 %
Germany	21.16 %
Ireland	0.62 %
Italy	21.16 %
Luxembourg	0.19 %
Netherlands	6.04 %
United Kingdom	21.16 %.

3. The text of Article 27 (1) shall be replaced by the following text:

"The official languages of the Institute shall be Danish, Dutch, English, French, German and Italian."

4. The text of Article 35 shall be amended as follows:

(a) The following paragraphs shall be added:

"2. Notwithstanding paragraph 1 the Convention shall not apply to the Sovereign Base Areas of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Cyprus; it shall not apply either to the Channel Islands or the Isle of Man unless the United Kingdom Government declares on accession to this Convention, or subsequently, that this Convention shall apply to one or more of such territories.

3. Notwithstanding paragraph 1, the Convention shall not apply to the Faroe Islands. The Government of the Kingdom of Denmark may, however, give notice, by declaration deposited by 31 December 1975 at the latest, with the Government of the Italian Republic, which shall transmit a certified copy to each of the Governments of the other Contracting States, that this Convention shall apply to these islands.";

(b) The former paragraph 2 shall become paragraph 4.

5. The following shall be added to Article 38:

"The English, Danish and Irish texts of this Convention appearing in the Annex to the High Council decision specifying the amendments thereto rendered necessary by the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall be authentic under the conditions laid down in the abovementioned original texts and the Government of the Italian Republic shall transmit a certified copy thereof to the Government of each of the other Contracting States."

Article 2

The accession of the Kingdom of Denmark, of Ireland and of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Convention shall take effect as from the date of signature of this Decision.

As from that date the texts of the Convention in the Danish, English and Irish languages annexed to this Decision shall be authentic in the same way as the texts in the Dutch, French, German and Italian languages.

Article 3

This decision has been drawn up in the Danish, Dutch, English, French, German, Irish and Italian languages, all seven texts being authentic.

Article 4

The President of the High Council shall notify this decision to the Governments of the Contracting States and of the States which have deposited an instrument of accession pursuant to Article 32 of the Convention.

Done at Florence, 20 March 1975

By the High Council
The President
M. DELOZ

EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE
HIGH COUNCIL DECISION No. 5/86
of 21 November 1986

amending the Convention setting up a European University Institute following the accession of the Hellenic Republic

THE HIGH COUNCIL,

Having regard to the Convention setting up a European University Institute, as last amended by High Council decision of 20 March 1975, hereinafter called "the Convention", and in particular Article 32 (2) thereof;

Whereas the Hellenic Republic has deposited its instrument of accession with the Government of the Italian Republic pursuant to Article 32 (1) of the Convention;

Whereas, pursuant to Article 32 (2) of the Convention, accession will take effect on the date on which the High Council has determined the necessary amendments to the Convention;

Whereas these amendments should be made accordingly;

Acting in agreement with the representatives of the Hellenic Republic;

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

With effect from the date of this decision, the following amendments shall be made to the Convention as amended by the High Council decision of 20 March 1975 following the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

1. The text of Article 6 (7) shall be replaced by the following text:

"Where decisions require a qualified majority, votes shall be weighted as follows:

Belgium	5
Denmark	3
France	10
Germany	10
Greece	5
Ireland	3
Italy	10
Luxembourg	2
Netherlands	5
United Kingdom	10

The decisions shall be carried if they have received a minimum of forty-five votes in favour indicating the approval of at least six Governments."

2. The text of Article 19 (1) shall be replaced by the following text:

"The financial contributions of the Contracting States to cover the expenditure provided for in the Institute's budget shall be determined on the following scale:

Belgium	5.93 %
Denmark	2.43 %
Germany	20.79 %
Greece	1.75 %
Ireland	0.61 %
Italy	20.79 %
Luxembourg	0.19 %
Netherlands	5.93 %
United Kingdom	20.79 %
France	20.79 %"

3. The text of Article 27 (1) shall be replaced by the following text:

"The official languages of the Institute shall be Danish, Dutch, English, French, Greek, German and Italian."

4. The following text shall be added to Article 38:

"The Greek text of this Convention appearing in the Annex to the High Council decision specifying the amendments thereto rendered necessary by the accession of Greece shall be authentic in the same way as the texts mentioned in the above subparagraphs, and the Government of the Italian Republic shall transmit a certified copy thereof to the Government of each of the other Contracting States."

Article 2

The accession of Greece to the Convention shall take effect as from the date of this Decision.

As from that date,

– the Hellenic Republic shall become a Contracting State of the Convention; the texts of the Convention in the Greek language annexed to this Decision shall be authentic in the same way as the texts in the Danish, Dutch, English, French, German, Irish and Italian languages.

Article 3

This decision has been drawn up in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish and Italian languages, each of these texts being authentic.

Article 4

The President of the High Council shall notify this Decision to the Governments of the Contracting States

Done at Florence, 21 November 1986

By the High Council
The President
E. BÖNING

EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE
HIGH COUNCIL DECISION No. 3/87
of 4 June 1987

amending the Convention setting up a European University Institute following accession by the Kingdom of Spain

THE HIGH COUNCIL

Having regard to the Convention setting up a European University Institute, as amended by the High Council Decision of 20 March 1975 and 21 November 1986, hereinafter called "the Convention", in particular Article 32 (2) thereof;

whereas, under Article 32 (1) of the Convention, the Kingdom of Spain has deposited its instrument of accession with the government of the Italian Republic;

whereas by Article 32 (2) of the Convention accession shall take effect on the date on which the High Council has determined the adaptations which will need to be made to the Convention;

whereas it is therefore appropriate to make the said adaptations; acting in accordance with the representative of the Kingdom of Spain,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Convention shall be amended as follows:

1. Article 6 (7) shall be replaced by the following:

"Where decisions require a qualified majority, votes shall be weighted as follows:

Belgium	5
Denmark	3
Germany	10
Hellenic Republic	5
Spain	8
France	10
Ireland	3
Italy	10
Luxembourg	2
Netherlands	5
United Kingdom	10

For their adoption, decisions shall require a minimum of 50 votes in favour and the approval of at least 8 Governments."

2. Article 19 (1) shall be replaced by the following:

"The financial contributions of the Contracting States to cover the expenditure provided for in the Institute's budget shall be determined on the following scale:

Belgium	5.52 %
Denmark	2.26 %
Germany	19.35 %
Hellenic Republic	1.63 %
Spain	6.93 %
France	19.35 %
Ireland	0.57 %
Italy	19.35 %
Luxembourg	0.17 %
Netherlands	5.52 %
United Kingdom	19.35 %"

3. Article 27 (1) shall be replaced by the following:

"The official languages of the Institute shall be Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian and Spanish."

4. Article 34 (1) shall be replaced by the following:

"1. This Convention shall apply to the European territory of the Contracting States, the French overseas departments, the French overseas territories and the autonomous community of the Canary Islands."

5. The following paragraph shall be added to Article 38 of the Convention:

"The Spanish text of this Convention appearing in the Annex to the High Council Decision specifying the amendments thereto rendered necessary by the accession of the Kingdom of Spain shall be authentic under the conditions laid down in the above subparagraphs, and the Government of the Italian Republic shall transmit a certified copy thereof to the Government of each of the other Contracting States."

Article 2

The accession of the Kingdom of Spain to the Convention shall take effect as from 1 November 1987.

As from that date,

– Spain shall become a Contracting State of the Convention;

– the text of the Convention in the Spanish language annexed to this Decision shall be authentic in the same way as the texts in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish and Italian languages.

Article 3

This Decision has been drawn up in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Italian and Spanish languages, all nine texts being authentic.

Article 4

The President of the High Council shall notify this Decision to the Governments of the Contracting States.

Done at Florence, 5 June 1987

By the High Council
The President
Christian PRETTRE

EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE
HIGH COUNCIL DECISION No. 15/87
of 3 December 1987

**correcting decision no. 3/87
amending the Convention setting up
a European University Institute
following accession by the Kingdom of Spain**

THE HIGH COUNCIL,

Having regard to the Convention setting up a European University Institute, as amended by High Council decision of 20 March 1975 and 21 November 1986, hereinafter called "Convention", in particular Article 32(2) thereof;

having regard to High Council decision no. 3/87 of 4 June 1987 amending the Convention following accession by the Kingdom of Spain;

having regard to the errors in the versions in certain languages in respect of the Convention Article mentioned in the fourth paragraph of Article 1 of that decision;

having regard to the accidental omission of explicit reference to Ceuta and Melilla in the aforesaid Article and paragraph, and to the need for such reference in order for them to be covered by the Convention;

whereas this twofold error should be corrected;

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 1 (4) of decision no. 3/87 shall read as follows:

“4. Article 35(1) shall be replaced by the following:

“1. This Convention shall apply to the European territory of the Contracting States, the Canary Islands, Ceuta and Melilla, the French overseas departments and the French overseas territories.”

Article 2

This decision has been drawn up in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Italian and Spanish languages, all nine texts being authentic.

Article 3

The President of the High Council shall notify the Government of each Contracting State of this decision.

Done at Florence, 3 December 1987

By the High Council
The President
Christian PRETTRE

EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE
HIGH COUNCIL DECISION No 4/89
of 7 December 1989

amending the Convention setting up a European University Institute following accession by the Portuguese Republic

THE HIGH COUNCIL,

Having regard to the Convention setting up a European University Institute, as amended by the High Council Decisions of 20 March 1975, 21 November 1986, 4 June 1987 and 3 December 1987, hereinafter called the "Convention", and in particular Article 32(2) thereof;

Whereas, in accordance with Article 32(1) of the Convention, the Portuguese Republic has deposited its instrument of accession with the Government of the Italian Republic;

Whereas, pursuant to Article 32(2) of the Convention, accession shall take effect on the date on which the High Council determines the adaptations which will need to be made to the Convention;

Whereas it is therefore appropriate to make the said adaptations;

Acting in accordance with the representative of the Portuguese Republic,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Convention shall be amended as follows;

1. Article 6(7) shall be replaced by the following;

"7. Where decisions require a qualified majority, votes shall be weighted as follows:

Belgium	5
Denmark	3
Germany	10
Greece	5
Spain	8
France	10
Ireland	3
Italy	10
Luxembourg	2
Netherlands	5
Portugal	5
United Kingdom	10

For their adoption, decisions shall require a minimum of 54 votes in favour and the approval of at least 8 Governments."

2. Article 19(1) shall be replaced by the following:

"1. The financial contributions of the Contracting States to cover the expenditure provided for in the Institute's budget shall be determined on the following scale:

Belgium	5.48 %
Denmark	2.24 %
Germany	19.19 %
Greece	1.62 %
Spain	6.87 %
France	19.19 %
Ireland	0.57 %
Italy	19.19 %
Luxembourg	0.17 %
Netherlands	5.48 %
Portugal	0.81 %
United Kingdom	19.19 %."

3. Article 27(1) shall be replaced by the following:

"1. The official languages of the Institute shall be Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish."

4. Article 35(1) shall be replaced by the following:

"1. This Convention shall apply to the European territory of the Contracting States, to the Azores, Madeira, the Canary Islands, Ceuta and Melilla, to the French overseas departments and the French overseas territories."

5. The following subparagraph shall be added to Article 38:

"The Portuguese text of this Convention, as it appears in the Annex to High Council Decision No 4/89 of 7 December 1989 amending the Convention setting up a European University Institute following accession by the Portuguese Republic, shall be authentic in the same way as the texts mentioned in the foregoing subparagraphs, and the Government of the Italian Republic shall transmit a certified copy thereof to the Government of each of the other Contracting States."

Article 2

The accession of the Portuguese Republic to the Convention shall take effect as from the date of this Decision.

As from that date:

– Portugal shall become a Contracting State of the Convention;

– the Portuguese text of the Convention, annexed to this Decision, shall be authentic in the same way as the texts in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Italian and Spanish languages.

Article 3

This Decision has been drawn up in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese and Spanish languages, each text being equally authentic.

Article 4

The President of the High Council shall notify this Decision to the Government of each of the Contracting States.

Done at Florence, 7 December 1989

By the High Council
The President
Sergio BALANZINO

EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE
HIGH COUNCIL DECISION No 1/97
of 19 June 1997

amending the Convention setting up a European University Institute following accession by the Finnish Republic and the Kingdom of Sweden

THE HIGH COUNCIL,

Having regard to the Convention setting up a European University Institute, as amended by the High Council Decisions of 20 March 1975, 21 November 1986, 4 June 1987 and 3 December 1987, hereinafter called the "Convention", and in particular Article 32(2) thereof;

Whereas, in accordance with Article 32(1) of the Convention, the Finnish Republic and the Kingdom of Sweden have deposited their instruments of accession with the Government of the Italian Republic;

Whereas, pursuant to Article 32(2) of the Convention, accession shall take effect on the date on which the High Council determines the adaptations which will need to be made to the Convention;

Whereas it is therefore appropriate to make the said adaptations;

Whereas accession to the Convention is coupled with the desire of the acceding States to accept the provisions of the amending Convention of 18 June and 17 September 1992 once this enters into force;

Acting in accordance with the representative of the Finnish Republic and the representative of the Kingdom of Sweden,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Convention shall be amended as follows;

1. Article 6(7) shall be replaced by the following;

"7. Where decisions require a qualified majority, votes shall be weighted as follows:

Belgium	5
Denmark	3
Germany	10
Greece	5
Spain	8
France	10
Ireland	3
Italy	10
Luxembourg	2
Netherlands	5
Portugal	5
Finland	3
Sweden	4
United Kingdom	10

For their adoption, decisions shall require a minimum of 59 votes in favour and the approval of at least 10 Governments."

2. Article 19(1) shall be replaced by the following:

"1. The financial contributions of the Contracting States to cover the expenditure provided for in the Institute's budget shall be determined on the following scale:

Belgium	5.25 %
Denmark	2.15 %
Germany	18.39 %
Greece	1.55 %
Spain	6.59 %
France	18.39 %
Ireland	0.55 %
Italy	18.39 %
Luxembourg	0.16 %
Netherlands	5.25 %
Portugal	0.78 %
Finland	1.28 %
Sweden	2.88 %
United Kingdom	18.39 %."

3. Article 27(1) shall be replaced by the following:

"1. The official languages of the Institute shall be Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish."

4. The following subparagraph shall be added to Article 38:

"The Finnish and Swedish texts of this Convention, as they appear in the Annex to the High Council Decision amending the Convention setting up a European University Institute following accession by the Finnish Republic and the Kingdom of Sweden, shall be authentic in the same way as the texts mentioned in the foregoing subparagraphs, and the Government of the Italian Republic shall transmit a certified copy thereof to the Government of each of the other Contracting States."

Article 2

1-The accession of the Finnish Republic and the Kingdom of Sweden to the Convention shall take effect as from the date of this Decision.

As from that date:

– Finland and Sweden shall become Contracting States of the Convention;

– the Finnish and Swedish texts of the Convention, annexed to this Decision, shall be authentic in the same way as the texts in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese and Spanish languages.

2-However, these accessions shall take effect as from 1 October 1997 in respect of the application of Article 9 of the Convention to the current budget year, 1997.

Article 3

The accessions of the Finnish Republic and the Kingdom of Sweden to the Convention imply acceptance by these States of the amendments made to the Convention by the Amending Convention of Florence of 18 June and 17 September 1992, once this enters into force in accordance with its Article 13.

Moreover, once it has entered in force, the texts in Finnish and Swedish of that Convention, annexed to this decision, shall be authentic in the same way as the texts in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese and Spanish languages. They shall be deposited in the archives of the government of the Italian Republic, which shall transmit a certified copy thereof to the government of each of the Contracting States.

Article 4

This Decision has been drawn up in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic.

Article 5

The President of the High Council shall notify this Decision to the Government of each of the Contracting States.

Done at Florence, 19 June 1997

By the High Council
The President
D. CONSTAS

EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE
HIGH COUNCIL DECISION No. 7/97

of 11 December 1997

amending the Convention setting up a European University Institute following accession by the Republic of Austria

THE HIGH COUNCIL,

Having regard to the Convention setting up a European University Institute, as amended by the High Council Decisions of 20 March 1975, 21 November 1986, 4 June 1987, 3 December 1987, 7 December 1989 and 19 June 1997, hereinafter called the "Convention", and in particular Article 32(2) thereof;

Whereas the parliamentary debates to authorize deposit by the Austrian government of the instrument of accession by the Republic of Austria to the Convention should be completed on 18 December 1997;

Whereas, in the event of authorization, Austria intends to deposit its instrument of accession with the Government of the Italian Republic, the depositary of the Convention, in the first fortnight of January 1998;

Whereas, pursuant to Article 32(2) of the Convention, accession shall take effect on the date on which the High Council determines the adaptations which will need to be made to the Convention;

Whereas, however, there is no need to postpone determination of these adaptations by six months, and whereas the Republic of Austria should be regarded as an acceding State, subject to the need to make the date of effect of the adaptations dependent on deposit by the Republic of Austria of its instrument of accession;

Whereas accession to the Convention is coupled with the desire of the Republic of Austria to accept the provisions of the amending Convention of 18 June and 17 September 1992 once this enters into force;
Acting in accord with the representative of the Republic of Austria,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

With effect from 1 January 1998, the Convention shall be amended as follows:

1) Article 6(7) shall be replaced by the following:

"7. Where decisions require a qualified majority, votes shall be weighted as follows:

Belgium	5
Denmark	3
Germany	10
Greece	5
Spain	8
France	10
Ireland	3
Italy	10
Luxembourg	2
Netherlands	5
Austria	4
Portugal	5
Finland	3
Sweden	4
United Kingdom	10

For their adoption, decisions shall require a minimum of 62 votes in favour and the approval of at least 10 Governments.";

2) Article 19(1) shall be replaced by the following:

"1. The financial contributions of the Contracting States to cover the expenditure provided for in the Institute's budget shall be determined on the following scale:

Belgium	5,11 %
Denmark	2,09 %
Germany	17,89 %
Greece	1,51 %
Spain	6,41 %
France	17,89 %
Ireland	0,53 %
Italy	17,89 %
Luxembourg	0,16 %
Netherlands	5,11 %
Austria	2,73 %
Portugal	0,76 %
Finland	1,23 %
Sweden	2,80 %
United Kingdom	17,89 %"

Article 2

The accession of the Republic of Austria to the Convention shall take effect as from 1 January 1998.

Article 3

The accession of the Republic of Austria to the Convention implies acceptance by it of the amendments made to the Convention by the Amending Convention of Florence of 18 June and 17 September 1992, once this enters into force in accordance with its Article 13.

Article 4

This Decision has been drawn up in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic.

Article 5

Entry into force of this Decision shall be subject to deposit by the Republic of Austria of its instrument of accession by 31 January 1998 at latest. This Decision shall enter into force on the day of that deposit, and the President of the High Council shall so notify the Government of each of the Contracting States.

Done at Florence, 11 December 1997

By the High Council
The President
Argyris FATOUROS

EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE

HIGH COUNCIL DECISION No. 5/2004
of 9 December 2004

amending the Convention setting up a European University Institute
following accession by the Republic of Poland

THE HIGH COUNCIL,

Having regard to the Convention setting up a European University Institute, as amended by the High Council Decisions of 20 March 1975, 21 November 1986, 4 June 1987, 3 December 1987, 7 December 1987, 19 June 1997 and 11 December 1997, hereinafter called the "Convention", and in particular Article 32 (2) thereof;

Whereas the parliamentary debates to authorize deposit by the Polish government of the instrument of accession by the Republic of Poland to the Convention will take place in the first months of 2005;

Whereas, in the event of authorization, Poland intends to deposit its instrument of accession with the Government of the Italian Republic, the depositary of the Convention;

Whereas, pursuant to Article 32 (2) of the Convention, accession shall take effect on the date on which the High Council determines the adaptations which will need to be made to the Convention;

Whereas, however, there is no need to postpone determination of these adaptations by six months, and whereas the Republic of Poland should be regarded as an acceding State, subject to the need to make the date of effect of the adaptations dependent on deposit by the Republic of Poland of its instrument of accession;

Whereas accession to the Convention is coupled with the desire of the Republic of Poland to accept the provisions of the amending Convention of 18 June and 17 September 1992 once this enters into force;

Acting in accord with the representative of the Republic of Poland;

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1
The Convention shall be modified as follows.

1) Article 6 (7) shall be replaced by the following:

"7. Where decisions require a qualified majority, votes shall be weighted as follows:

Belgium	5
Denmark	3
Germany	10
Greece	5
Spain	8
France	10
Ireland	3
Italy	10
Luxembourg	2
Netherlands	5
Austria	4
Poland	8
Portugal	5
Finland	3
Sweden	4
United Kingdom	10

For their adoption, decisions shall require a minimum of 68 votes in favour and the approval of at least 11 Governments.";

2) Article 19 (1) shall be replaced by the following:
"1. The financial contributions of the Contracting States to cover the expenditure provided for in the Institute's budget shall be determined on the following scale, in accordance with High Council Decision No. 3/04 of 10 June 2004:

Belgium	5,00
Denmark	2,04
Germany	17,50
Greece	1,48
Spain	6,27
France	17,50
Ireland	0,52
Italy	17,50
Luxembourg	0,16
Netherlands	5,00
Austria	2,67
Poland	2,16
Portugal	0,74
Finland	1,20
Sweden	2,74
United Kingdom	17,50"

Article 2
The accession of the Republic of Poland to the Convention implies acceptance by it of the amendments made to the Convention by the Amending Convention of Florence of 18 June and 17 September 1992, once this enters into force in accordance with its Article 13.

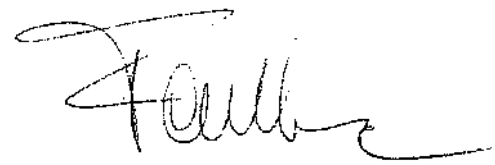
Article 3
This Decision has been drawn up in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Polish, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic.

Article 4
Entry into force of this Decision shall be subject to deposit by the Republic of Poland of its instrument of accession in the first months of 2005. This Decision shall enter into force on the day of that deposit, and the President of the High Council shall so notify the Government of each of the Contracting States.

Done at Florence, 9 December 2004

For the High Council

The President



Friedrich FAULHAMMER